

# FEIDER

## MACHINES



### TRAGBARER HOCHLEISTUNGS- DICKENHOBEL

IOTA

### BENUTZERHANDBUCH

VORSICHT: Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie die Maschine benutzen!

# INHALT

1. VERWENDUNGSZWECK.....	3
2. SICHERHEITSHINWEISE.....	3
3. IHR PRODUKT KENNEN.....	6
4. MONTAGE UND EINSTELLUNG.....	8
5. VOR GEBRAUCH.....	11
6. VERWENDUNG.....	12
7. WARTUNG.....	17
8. FEHLERBEHEBUNG.....	22
9. ENTSORGUNG.....	23
10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....	23
11. GARANTIE.....	24
12. PRODUKTFEHLER.....	25
13. GARANTIEAUSSCHLÜSSE.....	26

# 1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Ihr tragbarer FEIDER Hochleistungs-Dickenhobel IOTA wurde für Hobelanwendungen im Holzbereich entwickelt. Dieses Werkzeug ist für den professionellen Einsatz bestimmt.

## 2. SICHERHEITSHINWEISE

Die folgenden Definitionen beschreiben den Schweregrad für jedes Signalwort. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge haben könnte.



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

**HINWEIS:** Weist auf eine Vorgehensweise hin, die nicht mit Personenschäden zusammenhängt und die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



Bezeichnet die Gefahr eines Stromschlags.



Bezeichnet eine Brandgefahr.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN



**WARNUNG!** Bei der Verwendung von Elektrowerkzeugen sollten immer grundlegende Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, die die Gefahr von Feuer, Stromschlägen und Personenschäden verringern, einschließlich der folgenden:

Bevor Sie versuchen, dieses Produkt zu betreiben, lesen Sie alle diesen Anweisungen und bewahren Sie diese auf.

### 1 - Halten Sie den Arbeitsbereich sauber

- Unordentliche Bereiche und Arbeitstische schaffen das Risiko von Verletzungen.

### 2 - Berücksichtigen Sie die Umgebung im Arbeitsbereich

- Verwenden Sie das Werkzeug nicht im Regen.

- Benutzen Sie die Werkzeuge nicht in feuchten oder nassen Umgebungen.

- Halten Sie den Arbeitsbereich gut beleuchtet.

- Benutzen Sie die Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

### 3 - Schutz gegen Stromschlag

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen (z. B. Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken).

### 4 - Halten Sie andere Personen fern

- Lassen Sie die Personen, insbesondere Kinder, die an der Arbeit nicht beteiligt sind, das Werkzeug oder das Verlängerungskabel nicht berühren und halten Sie sie vom Arbeitsbereich fern.

### 5 - Bewahren Sie nicht verwendete Werkzeuge sicher auf

- Wenn die Werkzeuge nicht benutzt werden, sollten sie an einem trockenen, verschlossenen Ort, nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

### 6 - Betreiben Sie das Werkzeug nicht mit Gewalt

Es wird seine Arbeit besser und sicherer unter solchen Umständen erfüllen, für die es konzipiert wurde.

### 7 - Verwenden Sie das richtige Werkzeug

- Betreiben Sie kleine Werkzeuge nicht mit Gewalt, um die Arbeit zu erfüllen, die mit Hilfe von einem

Hochleistungswerkzeug erledigt werden muss.

- Verwenden Sie die Werkzeuge nicht für Zwecke, die nicht vorgesehen wurden. Verwenden Sie beispielsweise Kreissägen nicht, um Äste oder Baumstämme zu schneiden.

#### **8 - Richtig anziehen**

- Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmucksachen; sie können von beweglichen Teilen erfasst werden.

- Bei Arbeiten im Freien ist es empfohlen, rutschfeste Schuhe zu tragen.

- Tragen Sie einen Haarschutz, um langes Haar zusammenzuhalten.

#### **9 - Benutzen Sie Schutzausrüstung**

- Benutzen Sie eine Schutzbrille.

- Benutzen Sie eine Gesichts- oder Staubmaske, wenn während der Arbeitsvorgänge Staub entsteht.

#### **10 - Schließen Sie eine Entstaubungsanlage an**

- Wenn das Werkzeug entsprechend ausgestattet ist, um eine Entstaubungsanlage und eine Staubfanganlage anzuschließen, sorgen Sie dafür, dass diese angeschlossen und ordnungsgemäß benutzt werden.

#### **11 - Vermeiden Sie Missbrauch des Kabels**

- Ziehen Sie nie am Kabel, um es von der Steckdose zu trennen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.

#### **12 - Sicheres Arbeiten**

- Benutzen Sie, wenn möglich, Klemmen oder einen Schraubstock, um das Werkstück zu halten. Es ist sicherer, als es mit Ihrer Hand zu halten.

#### **13 - Nicht übertreiben**

- Achten Sie auf einen festen Stand und halten Sie immer das Gleichgewicht.

#### **- Pflegen Sie Werkzeuge mit Sorgfalt**

- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um eine bessere und sicherere Leistung zu erzielen.

- Beachten Sie die Anleitung in Bezug auf Schmierung und Ersatz des Zubehörs.

- Kontrollieren Sie die Kabel des Werkzeugs regelmäßig, und falls sie beschädigt sind, lassen Sie sie durch eine autorisierte Serviceeinrichtung reparieren.

- Kontrollieren Sie die Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie sie, wenn diese beschädigt sind.

- Achten Sie darauf, dass die Griffe immer trocken, sauber und öl- und fettfrei sind.

#### **15 - Werkzeuge abnehmen**

- Trennen Sie die Werkzeuge bei Nichtgebrauch, vor Wartungsarbeiten und vor dem Wechsel von Zubehör wie Klingen, Bits und Fräsern von der Stromversorgung.

#### **16 - Stellschlüssel und Schlüssel entfernen**

- Gewöhnen Sie sich an, vor dem Einschalten zu überprüfen, ob Schlüssel und Einstellschlüssel aus dem Werkzeug entfernt wurden.

#### **17 - Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten**

- Stellen Sie sicher, dass der Schalter in der „Aus“-Position ist, wenn der Stecker eingesteckt wird.

#### **18 - Verwenden Sie Verlängerungskabel für Verwendung im Freien**

- Wird das Werkzeug im Freien benutzt, verwenden Sie nur die Verlängerungskabel, die für den Außenbereich vorgesehen sind und eine entsprechende Markierung haben.

#### **19 - Bleiben Sie aufmerksam**

- Passen Sie auf, was Sie tun, benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand und verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.

#### **20 - Überprüfen Sie auf beschädigte Teile**

- Vor der weiteren Verwendung des Werkzeugs sollte es sorgfältig überprüft werden, um zu bestimmen, dass es ordnungsgemäß funktioniert und seine bestimmungsgemäße Funktion erfüllen kann.

- Prüfen Sie die Ausrichtung beweglicher Teile, Verbindungen, Beschädigungen, Befestigung der Teile und alle anderen Umstände, die einen Einfluss auf die Sicherheit der Arbeit haben könnten.

- Sofern in dieser Bedienungsanleitung keine anderslautenden Angaben gemacht werden, müssen beschädigte Schutzvorrichtungen oder andere Teile von einer autorisierten Kundendienststelle ordnungsgemäß repariert oder ersetzt werden.

Lassen Sie defekte- Schalter durch ein autorisiertes Servicezentrum ersetzen.

- Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn der Schalter es nicht ein- und ausschaltet.

#### **21 - Warnung**

- Die Verwendung von Zubehör oder Anbaugeräten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann eine Verletzungsgefahr darstellen.

#### **- Lassen Sie Ihr Werkzeug durch eine qualifizierte Person reparieren**

- Dieses elektrische Werkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Die Reparaturen sollten nur durch qualifizierte Personen unter Verwendung von Originalersatzteilen vorgenommen werden, ansonsten kann es zur erheblichen Gefahr für den Benutzer führen.

## 2.2 BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN BETRIEB

- Tragen Sie einen Haarschutz, um langes Haar zusammenzuhalten.
- Wenn die Werkzeuge nicht benutzt werden, sollten sie an einem trockenen, verschlossenen Ort, nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Benutzen Sie die Maschine niemals ohne die entsprechenden Schutzvorrichtungen, die korrekt eingestellt sind.
- Verwenden Sie keine stumpfen Klingen, da dies die Rückschlaggefahr erhöht.
- Führen Sie die folgenden Vorgänge nicht aus:
  - angehaltene Arbeiten (d. h. alle Schnitte, die nicht die gesamte Länge des Werkstücks umfassen).
  - Aussparungen, Zapfen oder Formen.
  - Planen von stark gebogenem Holz bei unzureichendem Kontakt auf dem Zuführtisch.
- Um Verletzungen zu vermeiden, drehen Sie den Messerkopf niemals direkt mit Ihren Händen.
- Halten Sie die Hände von der Unterseite des Messerkopfwagens fern.
- Befreien Sie das Gerät niemals von Verstopfungen, tauschen Sie die Klingen nicht aus und nehmen Sie keine anderen Reparaturen/Einstellungen vor, wenn das Gerät eingesteckt ist.
- Achten Sie darauf, dass der Schalter in der Position „OFF“ steht, bevor Sie den Stecker an eine Stromquelle anschließen.
- Bleiben Sie wachsam – verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Verwenden Sie es nicht in gefährlichen Umgebungen. Nicht in der Nähe von brennbaren Substanzen, an feuchten oder nassen Orten oder Regen ausgesetzt verwenden.
- Hobeln Sie niemals Material, das kürzer als 304,8 mm (12"), schmaler als 19,05 mm (3/4") oder breiter als 304,8 mm (12") oder dünner als 12,7 mm (1/2") ist.
- Abluftschacht: Entfernen Sie die Späne mit einer Bürste oder einem Staubsauger, nachdem der Strom abgeschaltet wurde und sich der Schneidkopf nicht mehr dreht.
- Positionieren Sie den Planhobel immer mit ausreichendem Freiraum auf der Auslaufseite der Einheit, um ein Einklemmen oder Festklemmen des Werkstücks an einem Hindernis zu vermeiden.
- Behalten Sie die richtigen Beziehungen zwischen den Oberflächen des Einlauf- und Auslauftisches und dem Schneidkopf-Messerweg bei.



**WARNUNG: Wir empfehlen die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Fehlerstromwert von 30 mA oder weniger.**

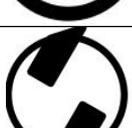
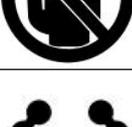
- Überprüfen Sie bei der Montage die Einstellungen des Schutzes und der Federn, damit sich das Gerät vor dem Gebrauch in einwandfreiem Zustand befindet.
- Verwenden Sie gut geschärfte und gepflegte Klingen.
- Verwenden Sie nur Schneidklingen, die für diese Maschine entwickelt wurden.
- Alle Teile des Instruments, die nicht für das Planen verwendet werden, sollten angepasst werden, um sie zu schützen.
- Überprüfen Sie Rückschlagschutzvorrichtungen und Spindelvorschubgeschwindigkeiten, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten
- Tragen Sie Schutzkleidung, z. B.:
  - Gehörschutz, um das Risiko eines induzierten Hörverlusts zu verringern.
  - Atemschutz, um das Risiko des Einatmens von schädlichem Staub zu verringern,
  - Handschuhe für den Umgang mit dem Schneidblock und den Rohstoffen, um Verletzungen durch scharfe Kanten zu vermeiden.

## 2.3 RESTRIKEN

Trotz Anwendung der einschlägigen Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Sicherheitseinrichtungen können gewisse Restrisiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Beeinträchtigung des Gehörs
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Partikel.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebs heißes Zubehör.
- Verletzungsgefahr bei längerem Gebrauch.
- Staubgefahr durch Gefahrstoffe.

## 2.4 WARNSYMBOL

	ACHTUNG! Der Benutzer muss die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch lesen, um das Verletzungsrisiko zu verringern.
	Tragen Sie Gehörschutz.
	Schutzbrille tragen.
	Tragen Sie eine Staubmaske.
	Setzen Sie das Werkzeug nicht Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus und lassen Sie es bei Regen nicht im Freien.
	WARNUNG: Tragen oder verwenden Sie es nicht als Griff
 318mm	max. Hobelbreite 318 mm.
	Hände vom Messerkopf fernhalten!
	Dieses Produkt erfordert einen Zwei-Personen-Hebevorgang – verwenden Sie die richtigen Hebetechniken.
	Drehrichtung der Messerwelle.

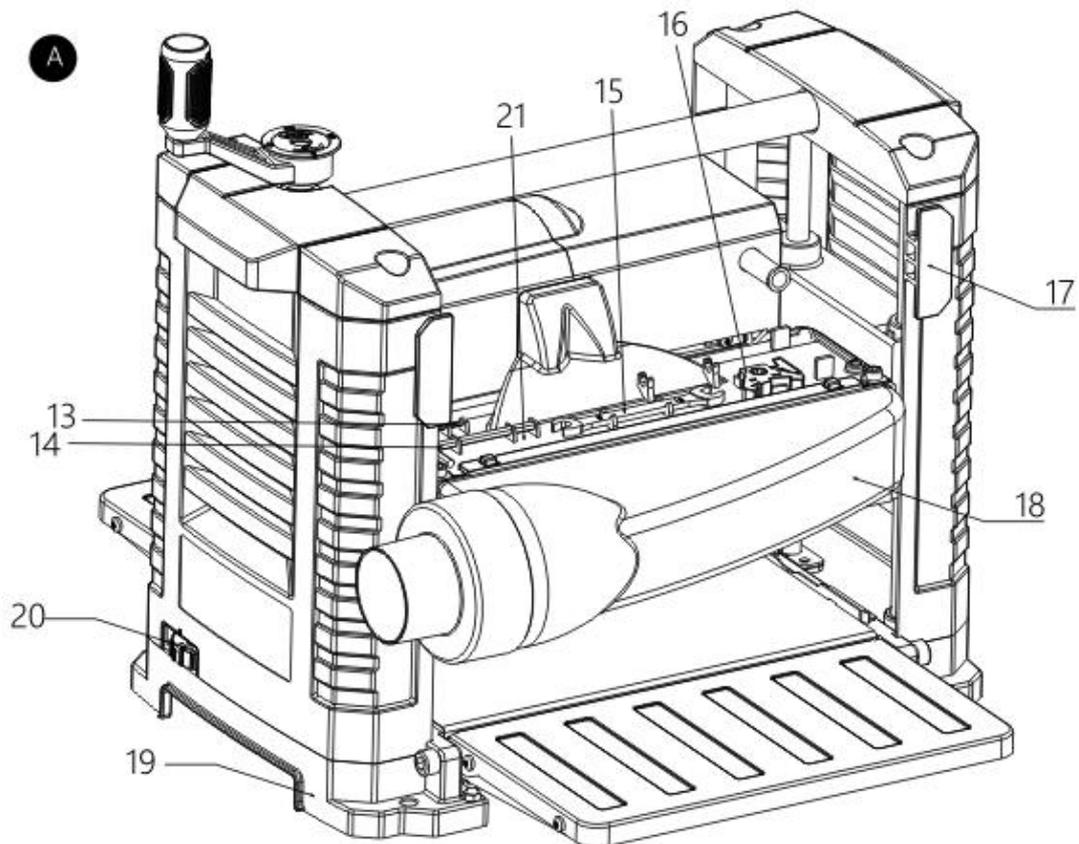
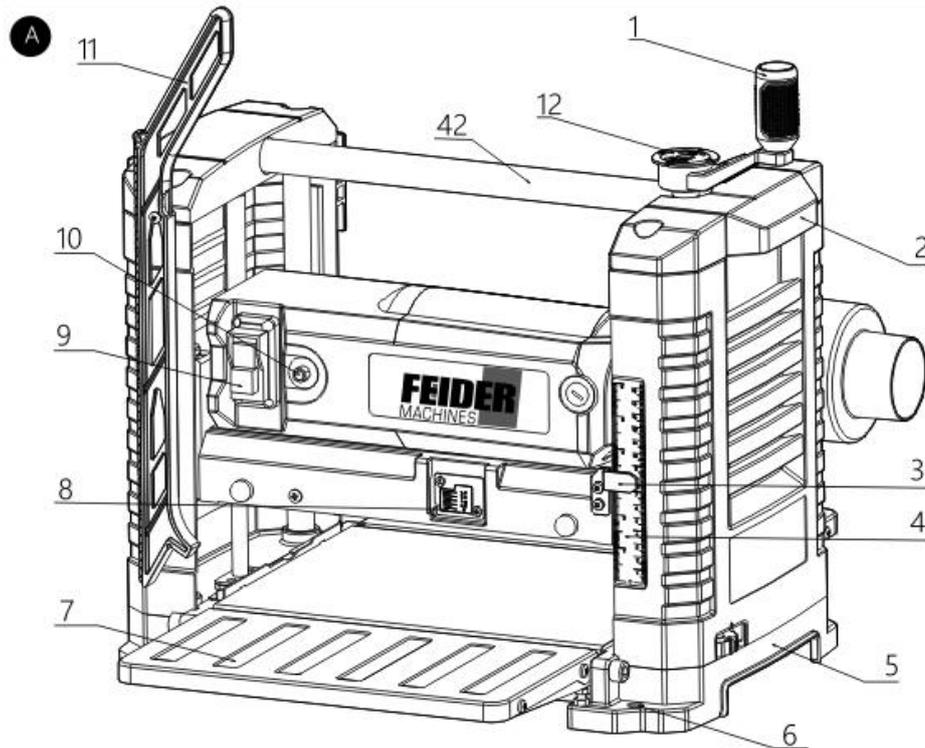
## 3. IHR PRODUKT KENNEN

### 3.1 DAS PAKET ENTHÄLT

1x Hochleistungshobel	1 x Staubabsaugadapter	1 x 5 mm Inbusschlüssel
1x Gabelschlüssel (8/10 mm)	1 x Messlehre	1 x Bedienungsanleitung
1x Push-Aufkleber	1 x 2,5 mm Inbusschlüssel	

- ◆ Überprüfen Sie Werkzeug, Teile oder Zubehör auf Transportschäden.
- ◆ Nehmen Sie sich die Zeit, dieses Handbuch vor dem Betrieb gründlich zu lesen und zu verstehen.

## 3.2 PRODUKTEIGENSCHAFTEN (ABB. A)



1 Einstellgriff für den  
Schneidkopf  
2 Tragegriff  
3 Tiefenskalenzeiger  
4 Tiefenskala  
5 Haltegriffe  
6 Befestigungslöcher  
7 Einlaufverlängerungstisch

8 Abtragtiefskala  
9 EIN/AUS-Schalter  
10 Stromkreis-Überlastschalter  
11 Schiebestock  
12 Einstellbare Skala  
13 2,5-mm-Inbusschlüssel  
14 5-mm-Inbusschlüssel  
15 Schlüssel mit offenem Ende

16 Lehre  
17 Kabelaufwicklung  
18 Staubabsaugadapter  
19 Gestell  
20 Tiefenanschlag  
21 Werkzeugablage  
42 Oberleiste

### 3.3 TECHNISCHE DATEN

Spannung: 220/240 / VAC

Frequenz: 50-60 Hertz

Leistungsaufnahme: 1800W

Leerlauf/Nennzahl: 10000/min

Vorschubgeschwindigkeit: 8m/Min

Schnitthöhe (max.): 5-153 mm

Hobelbreite (max.): 304mm

Maximale Schnitttiefe (bei max. Plattenbreite von 152 mm): 3 mm

Gewicht: 27 kg

Schallleistungspegel: 108,3dB(A) K= 3dB(A)

Schalldruckpegel: 95,3 dB(A)K= 3dB(A)

Schalldruckpegel (am Ohr): 100,6 dB(A)K= 3dB(A)

#### Information:

- Der angegebene Vibrationsgesamtwert wurde gemäß einer Standardtestmethode gemessen und kann zum Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann auch in einer vorläufigen Expositionsbeurteilung verwendet werden.

#### Warnung

- Die Schwingungsemission bei der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs kann je nach Art der Verwendung des Werkzeugs von dem angegebenen Gesamtwert abweichen.
- Es müssen Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festgelegt werden, die auf einer Abschätzung der Exposition unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Teile des Betriebszyklus, wie z. B. der Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist und in denen es im Leerlauf läuft, zusätzlich zur Auslösezeit).

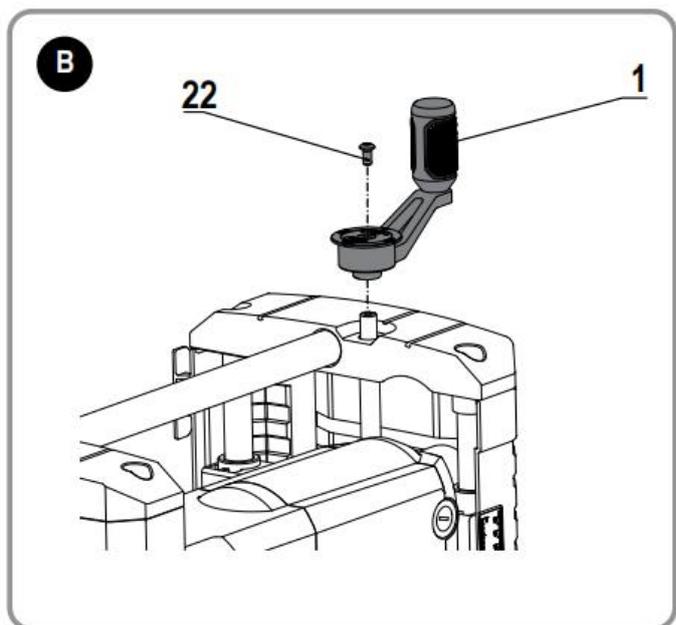
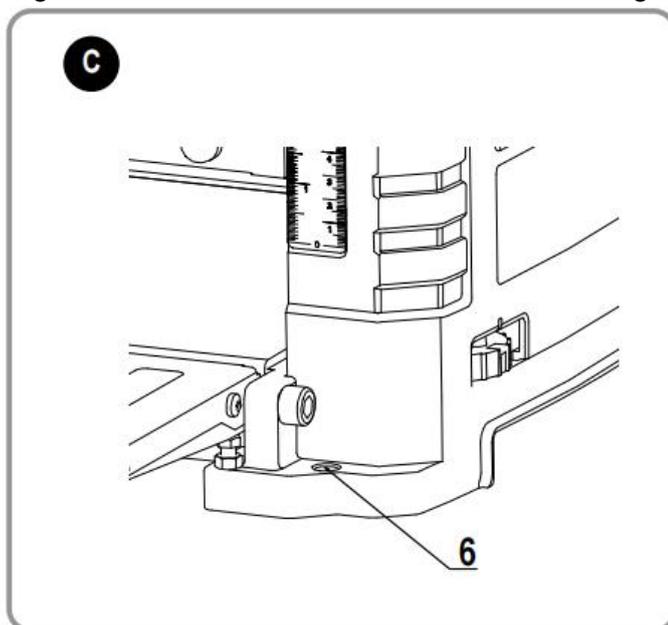
## 4. MONTAGE UND EINSTELLUNG



**WARNUNG:** Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromquelle, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehörteile entfernen/anbringen, um die Gefahr schwerer Verletzungen zu verringern. Drücken Sie den Auslöseschalter, bevor Sie das Werkzeug wieder anschließen, und lassen Sie ihn wieder los, um sicherzustellen, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist. Ein versehentliches Starten kann zu Verletzungen führen.



**WARNUNG:** Verwenden Sie die obere Stange (42) nicht als Griff, um das Gerät von einer Person tragen zu lassen, da dies zu schweren Verletzungen führen kann.



#### 4.1 INSTALLIEREN DES SCHNEIDKOPFEINSTELLGRIFFS (ABB. B):

- 1) Messerkopf-Einstellgriff (1) am Hobel anbringen und mit Linsenkopfschraube M6 x 12 (22) befestigen.
- 2) Ziehen Sie die Linsenkopfschraube M6 x 12 (22) mit dem Inbusschlüssel fest.

## 4.2 TRANSPORT DES HOBELS (ABB. A)



**WARNUNG:** Zu Ihrer eigenen Sicherheit wird empfohlen, diese Maschine zu zweit zu tragen, da es sonst zu schweren Verletzungen kommen kann. Halten Sie Ihren Hobel beim Bewegen an der Handmulde (5) an der Basis des Hobels fest. Verwenden Sie beim Transportieren oder Aufbewahren des Planers die Kabelaufwicklung (17) auf der Rückseite des Werkzeugs, um das Kabel an Ort und Stelle zu halten.

## 4.3 TISCHMONTAGE (ABB. A, C)

Zur Erleichterung der Montage auf der Werkbank sind an den vier Ecken Ihres Hobels Befestigungslöcher (6) vorgesehen, wie in den Abbildungen A und C dargestellt.

Montieren Sie Ihren Hobel immer fest auf einer sicheren Oberfläche, um ein Verrutschen zu verhindern. Zur Verbesserung der Tragbarkeit des Geräts kann es an einem Stück 12,7 mm (1/2") oder dickerem Sperrholz befestigt werden, das dann an der Arbeitsunterlage festgeklemmt oder an andere Arbeitsbereiche verschoben und erneut festgeklemmt werden kann.

**HINWEIS:** Wenn Sie Ihre Hobelmaschine an einem Stück Sperrholz befestigen, achten Sie darauf, dass die Befestigungsschrauben nicht über die Unterseite des Holzes hinausragen. Das Sperrholz muss bündig auf der Arbeitsunterlage aufliegen.



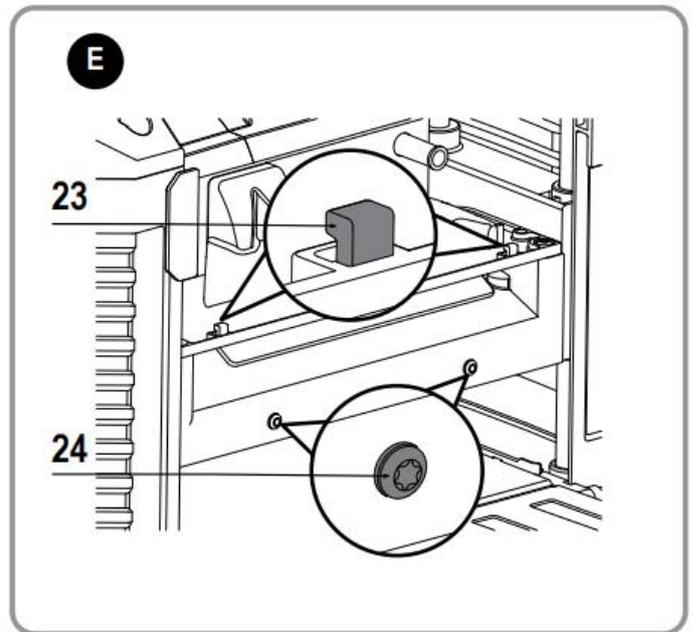
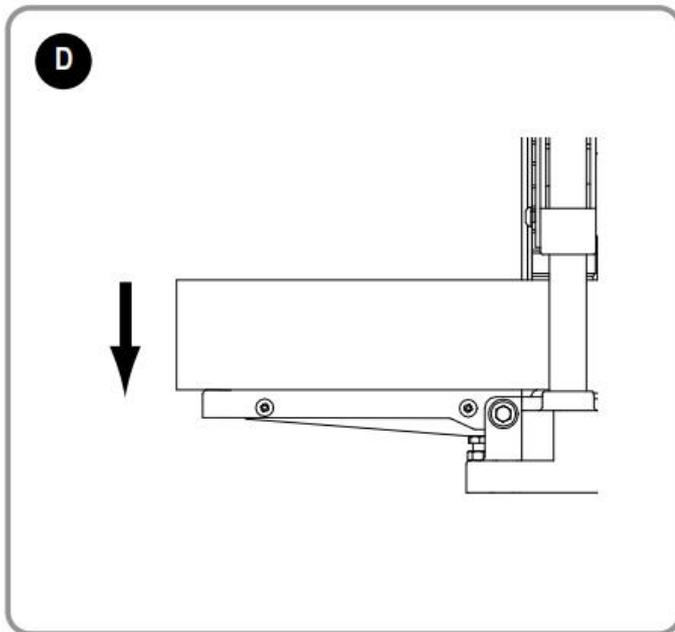
**VORSICHT:** Die Montagefläche darf nicht verzogen oder anderweitig uneben sein.

## 4.4 MONTAGE UND EINSTELLUNGEN



**Warnung:** Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromquelle, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehörteile entfernen/anbringen, um die Gefahr schwerer Verletzungen zu verringern. Ein versehentliches Starten kann zu Verletzungen führen.

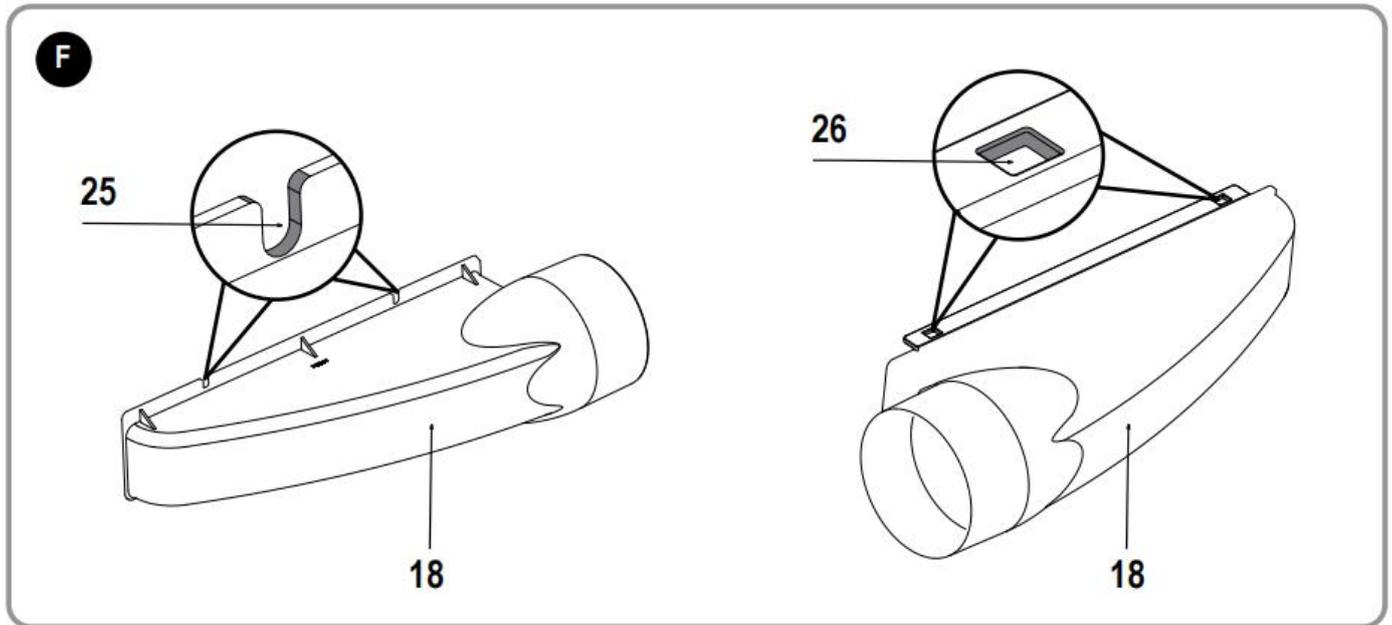
## 4.5 TISCHVERLÄNGERUNGEN (ABB. D:



Klappen Sie vor der Verwendung Ihres Hobels die Tischverlängerungen an der Vorder- und Rückseite des Werkzeugs herunter. Nach längerem Gebrauch können die Tischverlängerungen etwas uneben sein.

**HINWEIS:** Die Außenkanten der Verlängerungstische sind auf gleicher Höhe mit der Basis, während die Innenkanten (am nächsten zum Schneidkopf) unterhalb der Kante der Basis liegen. Diese ist werkseitig so eingestellt, dass unnötige Reibung zwischen Material und Tisch vermieden wird und gleichzeitig eine ausreichende Abstützung an den beiden am weitesten von der Messerwelle entfernten Punkten auf den Tischen gewährleistet ist, die für die Vermeidung von Ausbrüchen wichtig sind.

## 4.6 EINBAU DES STAUBSCHACHTS (ABB. E-H)



### 1) Schrauben lösen

◆ Lösen Sie mit dem mitgelieferten Sechskantschlüssel die beiden markierten Schrauben (24) an der Rückseite der Schneidkopfbaugruppe, entfernen Sie sie jedoch nicht.

### 2) Kerben mit Schrauben ausrichten

◆ Richten Sie die beiden Kerben (25) am Staubschacht (18) auf die beiden gelösten Schrauben (24) aus.

### 3) Schlitz mit Haken ausrichten

◆ Richten Sie die beiden Schlitz (26) mit den beiden Haken (27) an der Maschine aus. Wenn der Staubschacht etwas verformt ist, müssen Sie möglicherweise etwas Druck ausüben, um sicherzustellen, dass die Schlitz und Haken richtig zusammenpassen.

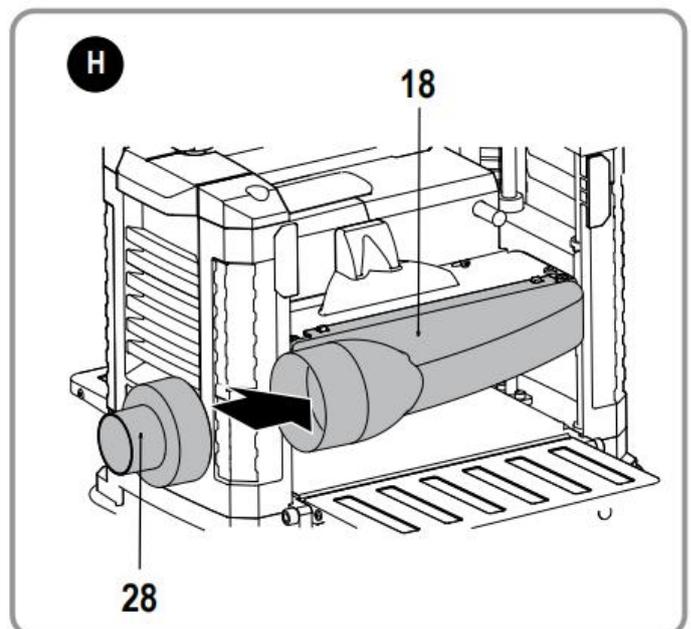
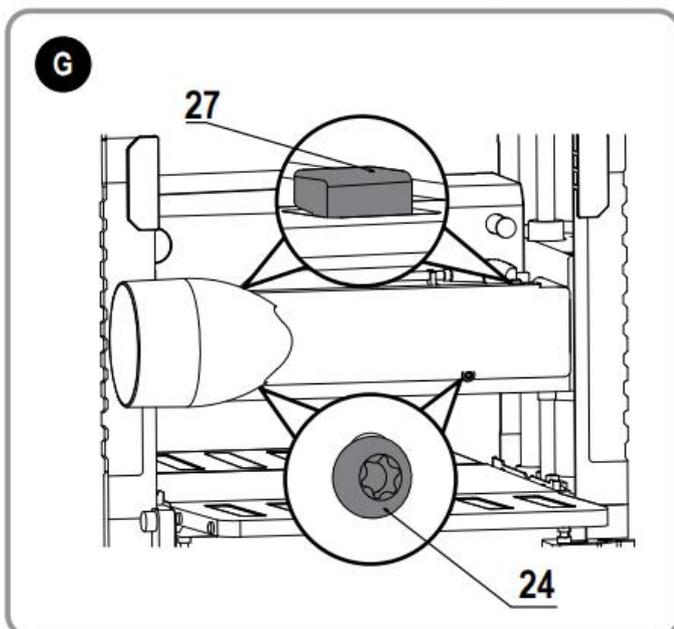
### 4) Schrauben festziehen

◆ Ziehen Sie die beiden Schrauben (24) fest, mit denen der Staubschacht (18) an der Rückseite der Schneidkopfbaugruppe befestigt ist.

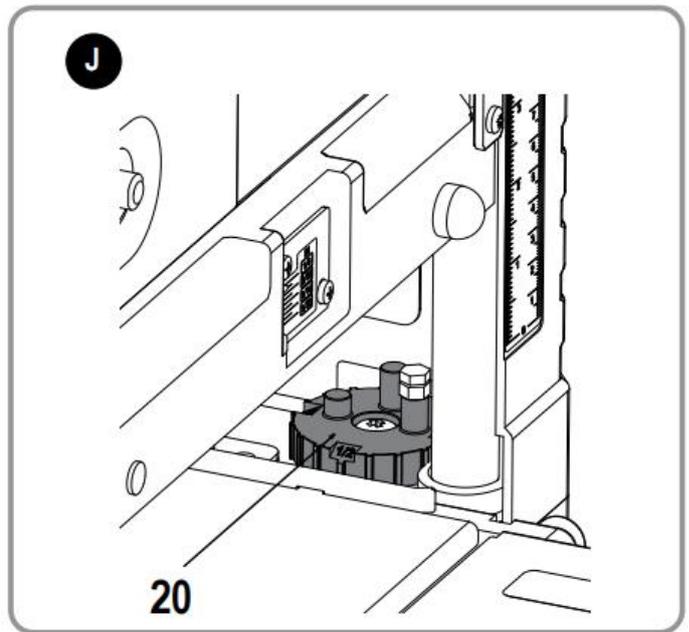
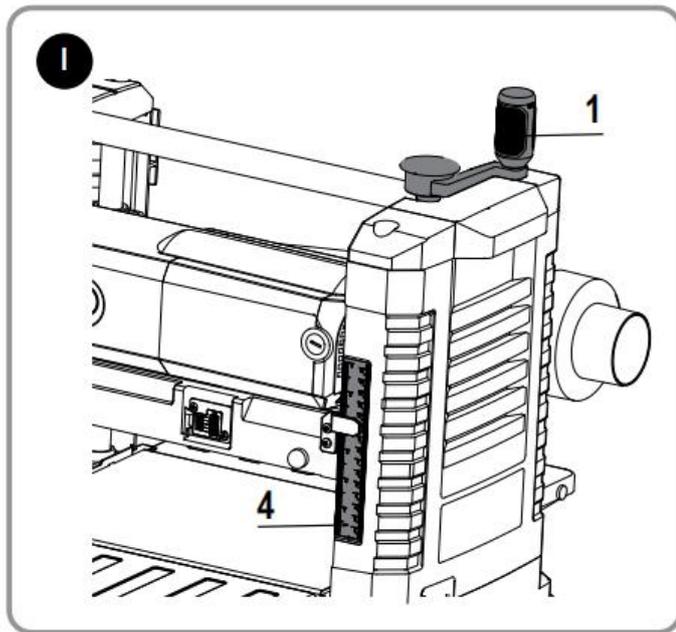
Bringen Sie den Staubanschluss an.

◆ Bringen Sie den Staubstutzen (28) am Staubschacht (18) an.

◆ Staubanschluss (28) an einem Staubsauger befestigen. Informationen zum korrekten Verfahren und zur Sicherheit finden Sie in der Bedienungsanleitung des Staubsaugers.



## 4.7 TIEFENEINSTELLUNG (ABB. I)



Die Tiefeneinstellskala (4) zeigt die Fertigtiefe Ihres Werkstücks an. Eine Umdrehung der Tiefe Verstellkurbel entspricht 1,6 mm (1/16"); eine halbe Umdrehung entspricht 0,8 mm (1/32") usw.

### 1) So stellen Sie die fertige Dicke ein (Abb. B)

◆ Stellen Sie die Dicke ein. Drehen Sie den Tiefeneinstellgriff (1) im Uhrzeigersinn, um den Schneidkopf abzusenken. Drehen Sie den Griff gegen den Uhrzeigersinn, um den Schneidkopf anzuheben. Eine volle Drehung des Griffs bewegt den Schneidkopf um 1,6 mm (1/16").

### 2) Feineinstellungen

Der Tiefeneinstellgriff ermöglicht Feineinstellungen von 0,4 mm (1/64") bis 1,6 mm (1/16").

Feineinstellungen sind ideal, um kleine Mengen von Ihrem Material zu „hobeln“. Wenn Ihr gehobeltes Werkstück beispielsweise 77,8 mm (3-1/16 Zoll) dick ist, aber 76,2 mm (3 Zoll) dick sein sollte, stellen Sie Ihren Hobel wie folgt ein, um die überschüssigen 1,6 mm (1/16 Zoll) zu entfernen:

- 1) Hobeln und messen Sie Ihr Werkstück. In diesem Beispiel beträgt die Ausgangsdicke 77,8 mm (3-1/16").
- 2) Drehen Sie das runde Etikett am Tiefeneinstellgriff, bis die „0“-Markierung mit dem Pfeil auf der Oberseite des Werkzeugs ausgerichtet ist. Nehmen Sie keine weiteren Anpassungen am Hobel vor.
- 3) Drehen Sie den Tiefeneinstellgriff im Uhrzeigersinn, bis die 1,6-mm-Markierung (1/16 Zoll) auf den Pfeil ausgerichtet ist.
- 4) Hobeln Sie Ihr Werkstück. Die endgültige Dicke sollte 76,2 mm (3 Zoll) betragen.

## 4.8 REVOLVERANSCHLAG (ABB. B, J)

◆ Ihre Hobelmaschine ist mit einem Revolveranschlag (20) ausgestattet, um mehrere Bretter auf die gleiche voreingestellte Tiefe zu hobeln. Die Anschläge sind auf 0", 1/4" (6,4 mm), 1/2" (12,7 mm), 3/4" (19 mm), 1" (25,4 mm) und 1-1/4" (32 mm) eingestellt).

## 4.9 ZUR EINSTELLUNG DER MINDESTTIEFE, BIS ZU DER DER SCHLITTEN MIT DEM REVOLVERANSCHLAG FAHREN KANN

- ◆ Vergewissern Sie sich, dass der Schlitten auf über 1-1/4 Zoll (32 mm) eingestellt ist, bevor Sie versuchen, den Revolveranschlag einzustellen.
- ◆ Drehen Sie den Revolveranschlag, bis die gewünschte Dickeneinstellung angezeigt wird.
- ◆ Entriegeln Sie den Schlittenverriegelungshebel und senken Sie den Schlitten ab.
- ◆ Hobeln Sie das Werkstück in den gewünschten Schritten, bis die richtige Enddicke erreicht ist.

## 5. VOR DEM GEBRAUCH

- ◆ Es wird empfohlen, vor der ersten Verwendung des Werkzeugs praktische Informationen einzuholen.
- ◆ Überprüfen Sie immer, ob die Versorgungsspannung mit der Spannung übereinstimmt, die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegeben ist.

- ◆ Verwenden Sie geeignete Detektoren, um versteckte Versorgungsleitungen zu finden oder rufen Sie das örtliche Versorgungsunternehmen an (Berührung mit elektrischen Leitungen kann zu Feuer oder elektrischem Schlag führen; Beschädigung einer Gasleitung kann zu einer Explosion führen; das Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachschäden oder einen Elektroschock).
- ◆ Bearbeiten Sie keine asbesthaltigen Materialien (Asbest gilt als krebserregend).
- ◆ Staub von Materialien wie bleihaltiger Farbe, einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein (Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen beim Bediener oder Umstehenden hervorrufen). Tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einer Staubabsaugung, wenn diese anschließbar ist.
- ◆ Bestimmte Stäube sind insbesondere in Verbindung mit Zusatzstoffen für die Holzconditionierung als krebserregend eingestuft (z. B. Eichen- und Buchenstaub). Tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einer Staubabsaugung, wenn diese angeschlossen werden kann.
- ◆ Beachten Sie die staubbezogenen nationalen Anforderungen für die Materialien, mit denen Sie arbeiten möchten.
- ◆ Spannen Sie das Werkzeug nicht in einen Schraubstock ein.
- ◆ Verwenden Sie vollständig abgerollte und sichere Verlängerungskabel mit einer Kapazität von 16 Ampere.



**WARNUNG:** Ihr tragbarer Hochleistungs-Dickthobel wurde für professionelle Holzbearbeitung entwickelt.

**NICHT** unter feuchten Bedingungen oder in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden.

**Lassen Sie Kinder NICHT** mit dem Werkzeug in Berührung kommen. Beaufsichtigung ist erforderlich, wenn unerfahrene Bediener dieses Werkzeug verwenden.

- ◆ Kleinkinder und Gebrechliche. Ohne Aufsicht darf dieses Gerät nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen benutzt werden.
- ◆ Dieses Produkt ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung, Wissen oder Fertigkeiten bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder dürfen niemals mit diesem Produkt alleine gelassen werden.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

Für dieses Werkzeug gilt nur eine Spannung. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung mit der Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist oder das Netzkabel ausgetauscht werden muss, lassen Sie es zum Austausch gegen speziell vorbereitete Kabel an das SWAP-Servicecenter senden.

## VERWENDUNG EINES VERLÄNGERUNGSKABELS

Wenn ein Verlängerungskabel erforderlich ist, verwenden Sie ein zugelassenes 3-adriges Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme dieses Werkzeugs geeignet ist (siehe Technische Daten). Die Mindestleitergröße beträgt 1,5 mm<sup>2</sup>; die maximale Länge beträgt 30 m. Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel immer vollständig ab.

# 6. BEDIENUNG

## Gebrauchsanweisungen



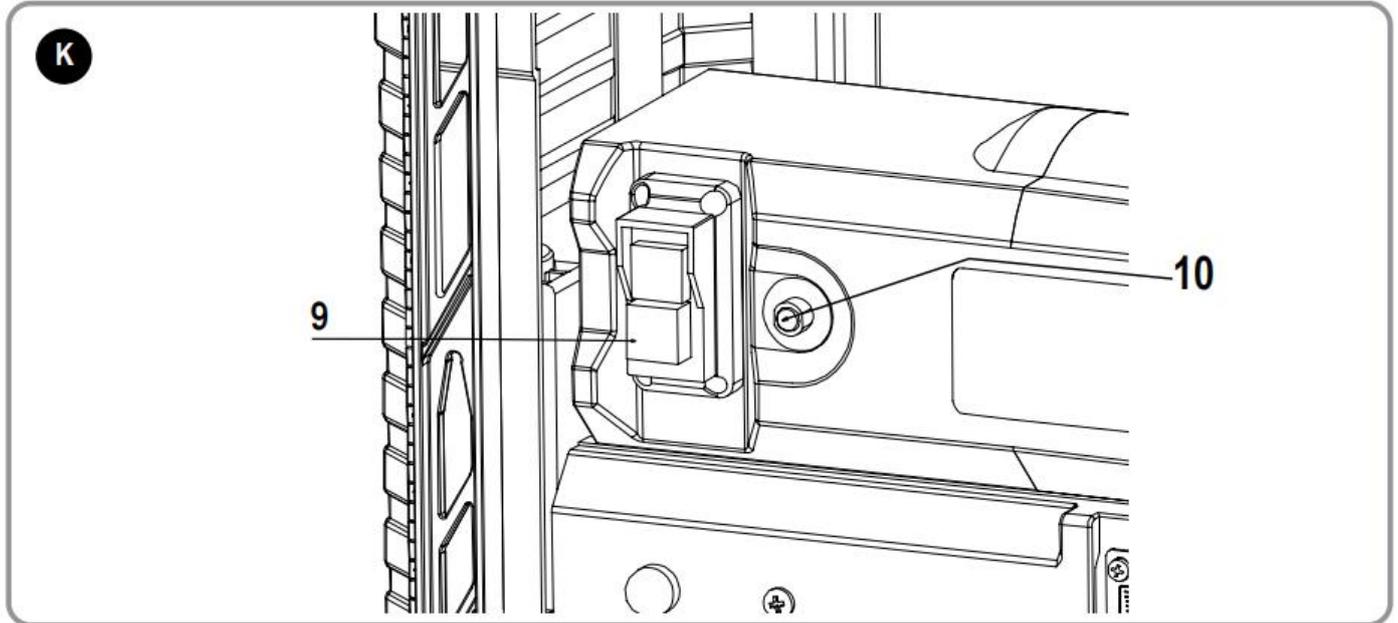
**WARNUNG:** Beachten Sie stets die Sicherheitshinweise und geltenden Vorschriften.



**WARNUNG:** Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehörteile entfernen/anbringen, um die Gefahr von schweren Verletzungen zu verringern. Achten Sie darauf, dass sich der Auslöseschalter in der AUS-

Position befindet. Ein versehentliches Starten kann zu Verletzungen führen.

## 6.1 EIN/AUS-SCHALTER (ABB. K)



- ◆ Das Werkstück darf beim Einschalten die Messerwelle nicht berühren. Zum Einschalten drücken Sie die grüne Starttaste des Schalters 9 (Abb. K). Das Werkzeug arbeitet nun im Dauerbetrieb.
- ◆ Lassen Sie den Motor die volle Drehzahl erreichen, bevor Sie das Werkstück zuführen.
- ◆ Lassen Sie die Klingen frei schneiden. Keine Gewalt anwenden.
- ◆ Zum Ausschalten drücken Sie die rote Stopptaste des Schalters (9).



**WARNUNG:** Schalten Sie das Werkzeug immer aus, wenn die Arbeit beendet ist und bevor Sie den Netzstecker ziehen.

## 6.2 SCHIEBESTOCK (ABB. A)

Verwenden Sie nur den vom Hersteller mitgelieferten Schiebstock.

- ◆ Dieser Schiebstock (11) sorgt für ausreichenden Abstand der Hand zum Messer.
- ◆ Verwenden Sie niemals einen beschädigten oder abgeschnittenen Schiebstock. Ein beschädigter Schiebstock kann brechen und Ihre Hand in die Klinge rutschen.
- ◆ Beim manuellen Einlegen kleiner Werkstücke besteht erhöhte Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, einen Schiebstock zu verwenden. Halten Sie Ihre Hand in sicherem Abstand von der Klinge. Bewahren Sie den Schiebstock immer an seinem Aufbewahrungsort auf, wenn Sie ihn nicht verwenden.

## 6.3 ÜBERLASTSCHUTZ/RÜCKSTELLTASTE (ABB. K)

Dieser Hobel ist mit einem Überlastungsschutz/Rückstellknopf (10) ausgestattet, der automatisch „auslöst“ und den Hobel zum Abschalten veranlasst, wenn der Motor durch kontinuierliches schweres Hobeln überlastet wird.

Der Hobelüberlastschutz kann nur manuell vom Benutzer zurückgesetzt werden, nachdem der Hobel ausreichend abgekühlt ist. Warten Sie 15–30 Minuten.

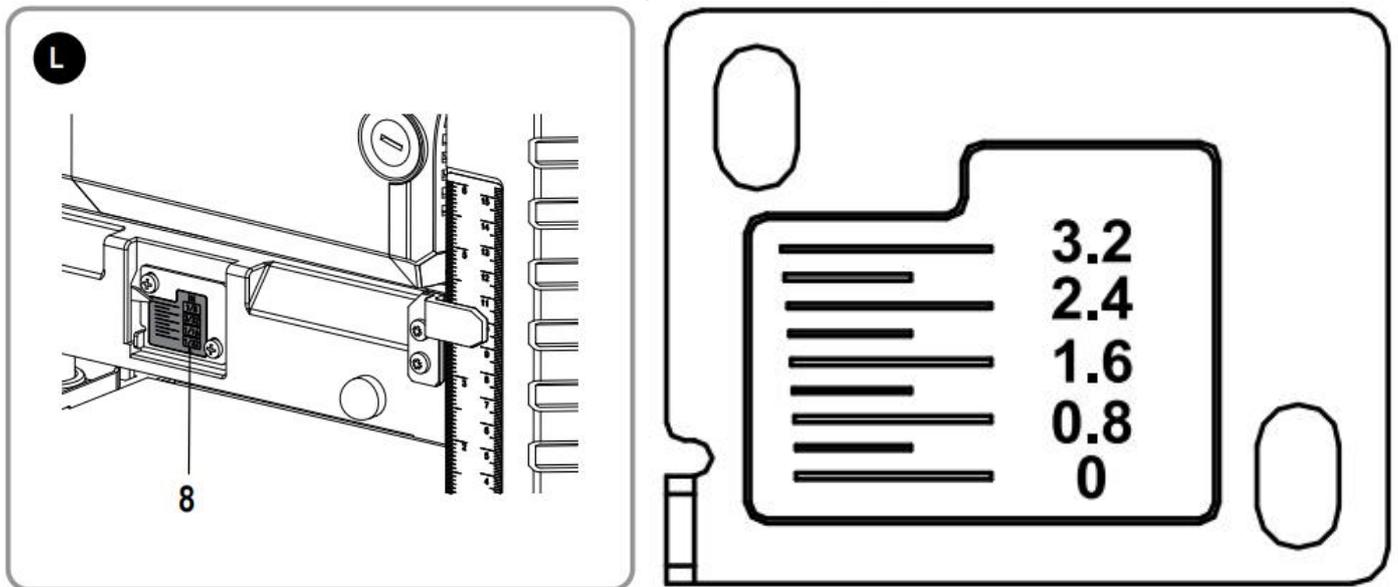
Sollte der Überlastschutz „auslösen“:

- ◆ Schalter ausschalten (O).
- ◆ Schlitten anheben und Platte entfernen.
- ◆ Setzen Sie nach 15–30 Minuten den Überlastschutz zurück, indem Sie die Rückstelltaste (10) neben dem Schalter drücken. Ein

Ein hörbares Klicken zeigt an, dass der Überlastungsschutz zurückgesetzt wurde. Sobald die Taste zurückgesetzt ist, kann das Werkzeug wie gewohnt gestartet und betrieben werden.

- ◆ Wenn der Motor abgekühlt ist, bleibt die Taste gedrückt.

## 6.4 TIEFENSKALA DES MATERIALABTRAGS (ABB. L)

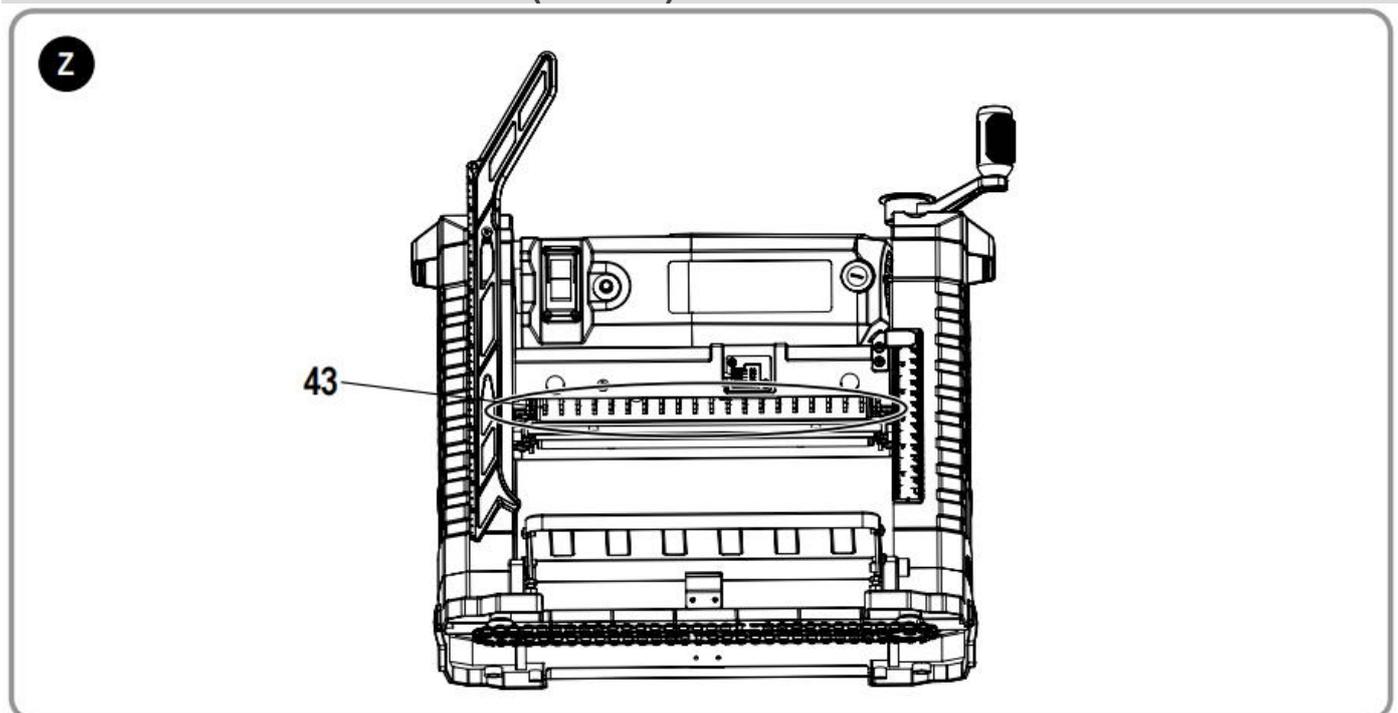


Ihr Hobel ist mit einer Spanabnahmelehre (8) ausgestattet. Er wird verwendet, um die Holzmenge anzugeben, die in einem Durchgang entfernt wird, wenn der Wagen auf seine aktuelle Höhe eingestellt ist.

### ZUR VERWENDUNG DER TIEFENSKALA FÜR DEN MATERIALABTRAG

- ◆ **WARNUNG:** Beim ersten Schnitt mit dem neuen Werkzeug wird empfohlen, dass die erste Schnitttiefeinstellung weniger als 1,5 mm betragen sollte.
- ◆ Achten Sie darauf, dass das Holz flach auf der Basis des Hobels aufliegt. Wenn das Material schräg eingeführt wird, kann der Messwert ungenau sein.
- ◆ Den Schlitten auf dem Material nach unten kurbeln, bis die Materialentfernungsstange in das Holz eingreift. Sie werden sehen, wie der rote Pfeil beginnt, sich auf der Skala nach oben zu bewegen, was die Menge an Material anzeigt, die mit dem Schlitten in dieser Höhe entfernt werden muss.
- ◆ Stellen Sie die Schlittenhöhe ein, bis die gewünschte Schnitttiefe auf der Skala erscheint.
- ◆ Ziehen Sie das Material unter dem Schlitten hervor.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein und führen Sie Ihr Material in den Schneidkopf ein.

## 6.5 RÜCKSCHLAGSCHUTZ (ABB.Z)



Ihr Hobel ist mit einem Rückschlagschutz (43) ausgestattet, um ein Zurückschlagen beim Hobeln von Materialien zu verhindern.

**So prüfen Sie den Rückschlagschutz**

Drehen Sie den Schlitten in die oberste Position, überprüfen Sie alle 22-teiligen Anti-Rückschlag-Teile, um sicherzustellen, dass ihre Ausrichtung konsistent und vorne niedrig und hinten hoch ist.

## 6.6 GRUNDLAGEN DES HOBELNS

### Richtige Hobeltechnik



**WARNUNG:** SCHALTEN SIE DAS GERÄT NICHT EIN, WENN DAS MATERIAL BEREITS EINGELEGT IST

DER WAGEN. WARTEN SIE, BIS DIE WALZEN UND DIE MESSERWELLE IHRE VOLLE GESCHWINDIGKEIT ERREICHT HABEN, BEVOR SIE IHR MATERIAL IN DIE MASCHINE EINFÜHREN.

### Zum Hobeln Ihres Materials

Ihr Hobel funktioniert am besten auf Holz mit mindestens einer ebenen Fläche. Wenn beide Seiten Ihres Werkstücks rau sind, verwenden Sie eine Fuge, um eine Seite zu nivellieren.

Stützen Sie das Werkstück immer ausreichend ab. Die maximale Schnitttiefe, die Ihr Hobel in einem Durchgang ausführen kann, beträgt 3,2 mm (1/8 Zoll) [bei Material mit einer Breite von weniger als 152 mm (6 Zoll)].

Versuchen Sie niemals, Ihren Hobel zu modifizieren, um einen tieferen Schnitt zu erreichen.

Befolgen Sie für beste Ergebnisse die in der Parameterliste angezeigten Richtlinien für Schnitttiefe/-breite.

- Senken Sie den Schlitten für den ersten Durchgang auf die gewünschte Höhe ab.
- Schalten Sie das Gerät ein und führen Sie das Material den Einzugsrollen zu.
- Untersuchen Sie den fertigen Schnitt und stellen Sie den Schlitten auf die richtige Höhe für Ihren nächsten Durchgang ein.

Weitere Informationen finden Sie im **Leitfaden zur Fehlerbehebung** am Ende dieses Abschnitts.



**WARNUNG:** Platzieren Sie Ihren Körper nicht zwischen dem Werkstück und einer stationären Struktur, während das Material ausgegeben wird. Es kann zu Personenschäden und/oder Schäden am Werkstück kommen.



**WARNUNG:** Dieses Werkzeug wurde entwickelt, um nur Holz zu hobeln. Versuchen Sie nicht, andere Materialien als Holz zu hobeln.



**WARNUNG:** Prüfen Sie vor dem Planen, ob das Werkstück frei von Metallspänen ist. Wenn das von Metallteilen durchdrungene Werkstück zu hobeln beginnt, halten Sie die Maschine sofort an, um zu prüfen, ob die Klingen ausgetauscht werden müssen, und wenden Sie sich gegebenenfalls an das örtliche Servicezentrum.



**WARNUNG:** Hobeln Sie niemals Holz, das kürzer als 304,8 mm (12 Zoll) ist.



**WARNUNG:** Hobeln Sie nur Holz, das frei von Fremdkörpern, ohne lose Äste und mit möglichst wenigen festen Ästen ist. Hobeln Sie kein stark verzogenes, verdrehtes, verknotetes oder gebogenes Holz.



**WARNUNG:** Führen Sie Holz nicht quer zur Faser ein, führen Sie Holz immer in Richtung der Holzmaserung ein.

**HINWEIS:** Hobeln Sie für beste Ergebnisse beide Seiten des Werkstücks, um die gewünschte Dicke zu erreichen. Wenn Sie beispielsweise 3,2 mm (1/8 Zoll) von Ihrem Werkstück entfernen müssen, entfernen Sie 1,6 mm (1/16 Zoll) von jeder Seite. Dadurch kann das Werkstück nicht nur mit einem gleichmäßigen Feuchtigkeitsgehalt trocknen, sondern es werden auch feinere Schnitte erzeugt.

**HINWEIS:** Hobeln Sie immer in Faserrichtung. Planungsmaterial mit einer Breite von weniger als 19,0 mm (3/4") wird nicht empfohlen. Wenn Sie schmales Material planen müssen, gruppieren Sie die Stücke und hobeln Sie sie wann immer möglich als ein breites Werkstück.

### Minimale/maximale Breite/Höhe/Tiefe

**HINWEIS:** Hobeln Sie immer in Faserrichtung. Stützen Sie das Werkstück immer ausreichend ab. Material, das weniger als 19 mm (3/4") breit ist, wird nicht empfohlen. Wenn Sie schmales Material hobeln müssen, fassen Sie mehrere Teile zusammen und hobeln Sie sie möglichst als ein breites Werkstück. Die maximale Schnitttiefe, die Ihr Hobel in einem Durchgang ausführen kann, beträgt 1/8" (3 mm) [bei Material mit einer Breite von weniger als 3" (76 mm)]. Versuchen Sie niemals, Ihren Hobel zu modifizieren, um einen tieferen Schnitt zu erreichen. Befolgen Sie die empfohlenen Richtlinien für Schnitttiefe/-breite, die in der Parameterliste angezeigt werden, um beste Ergebnisse zu erzielen.

## 6,7 SPITZEN

Spitze ist eine Vertiefung, die entsteht, wenn ein nicht unterstütztes Ende Ihres Materials auf den Boden fällt, wodurch das gegenüberliegende Ende in den Schneidkopf gehoben wird.

### SPITZEN VERMEIDEN

Führen Sie das Werkstück so in den Hobel ein, dass es eben ist und immer flach auf der Unterlage bleibt. Halten Sie lange Werkstücke während des Hobelvorgangs waagrecht, indem Sie sie von der Rückseite des Hobels aufnehmen oder „auffangen“.

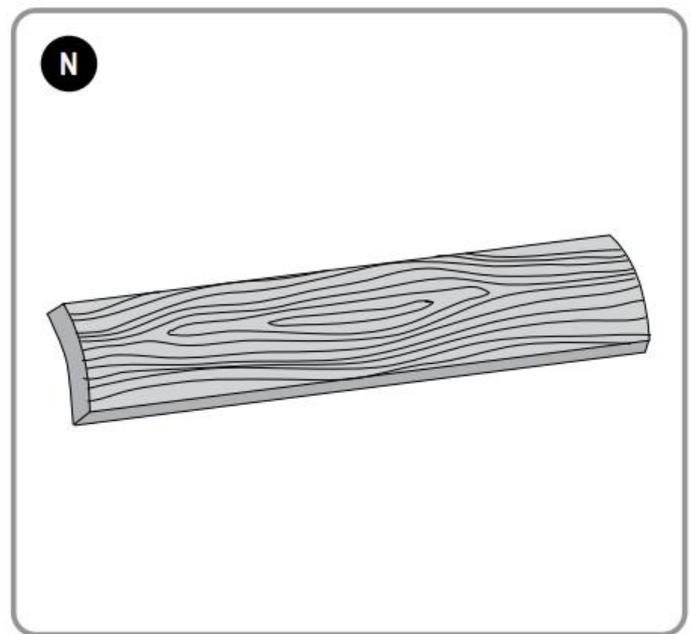
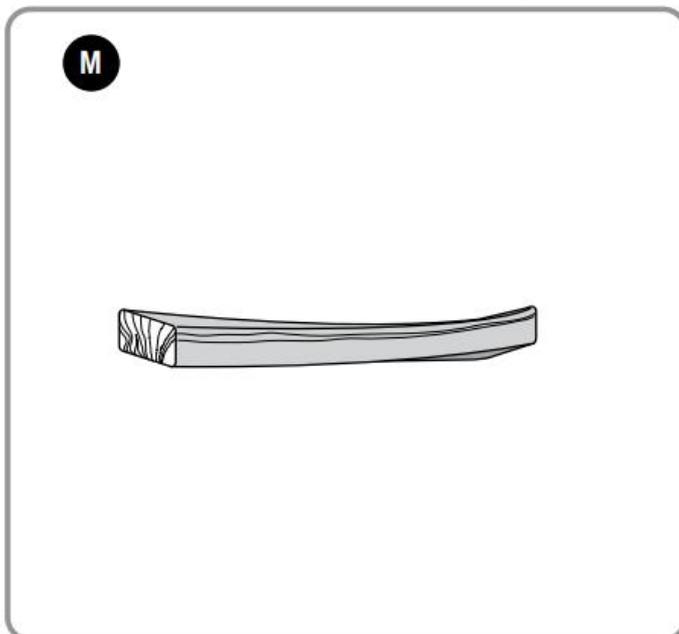


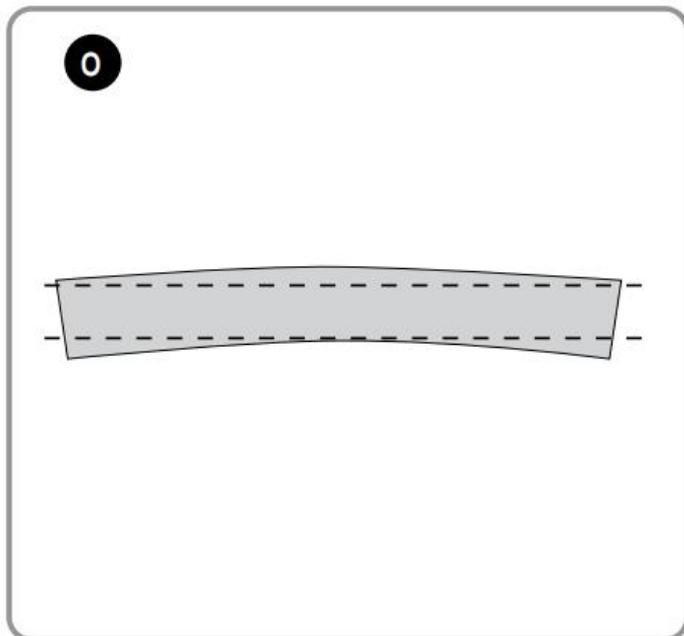
**WARNUNG:** Platzieren Sie Ihren Körper nicht zwischen dem Werkstück und einer stationären Struktur, während das Material ausgegeben wird. Es kann zu Personenschäden und/oder Schäden am Werkstück kommen.

## 6.8 VERDREHTES, GEKRÜMMTES UND GEBOGENES HOLZ

Wenn beide Seiten Ihres Materials sehr rau sind oder wenn das Material hohl, gebogen oder verdreht ist, erzielt der Hobel möglicherweise nicht das gewünschte Ergebnis. Idealerweise sollte Ihr Material vor dem Hobeln mindestens eine ebene Fläche haben. Ihr Dickenhobel funktioniert am besten mit Material, das durch eine Abrichtmaschine geführt wurde, um eine flache Oberfläche zu erzeugen. Wenn Sie nicht mindestens eine ebene Fläche oder einen Joints haben, beachten Sie die folgenden Empfehlungen:

### 1) Zum Hobeln von verdrehtem Holz (Abb. M–O)





**WARNUNG:** Verdrehtes Holz kann Ihren Dickenhobel blockieren. Wenn ein Stau auftritt, schalten Sie den Strom aus, trennen Sie die Stromversorgung und heben Sie den Schlitten an, um das Material aus dem Schneidkopf zu lösen.

**So hobeln Sie nur leicht verdrehtes Material (Abb. M):**

Hobeln Sie abwechselnd beide Seiten, bis die gewünschte Dicke erreicht ist.

**Gekrümmtes Holz hobeln (Abb. N)**

Um die bestmöglichen Ergebnisse mit schalenförmigem Holz zu erzielen: Trennen Sie das Material in der Mitte und hobeln Sie es als zwei getrennte Stücke.

**HINWEIS:** Durch das Spalten des Materials wird die Schwere des Napfs verringert und die Maschine kann bessere Ergebnisse erzielen. Bei schalenförmigem Holz wird mehr Material entfernt,

um die gewünschte Dicke zu erreichen, als bei einem normalen Brett.

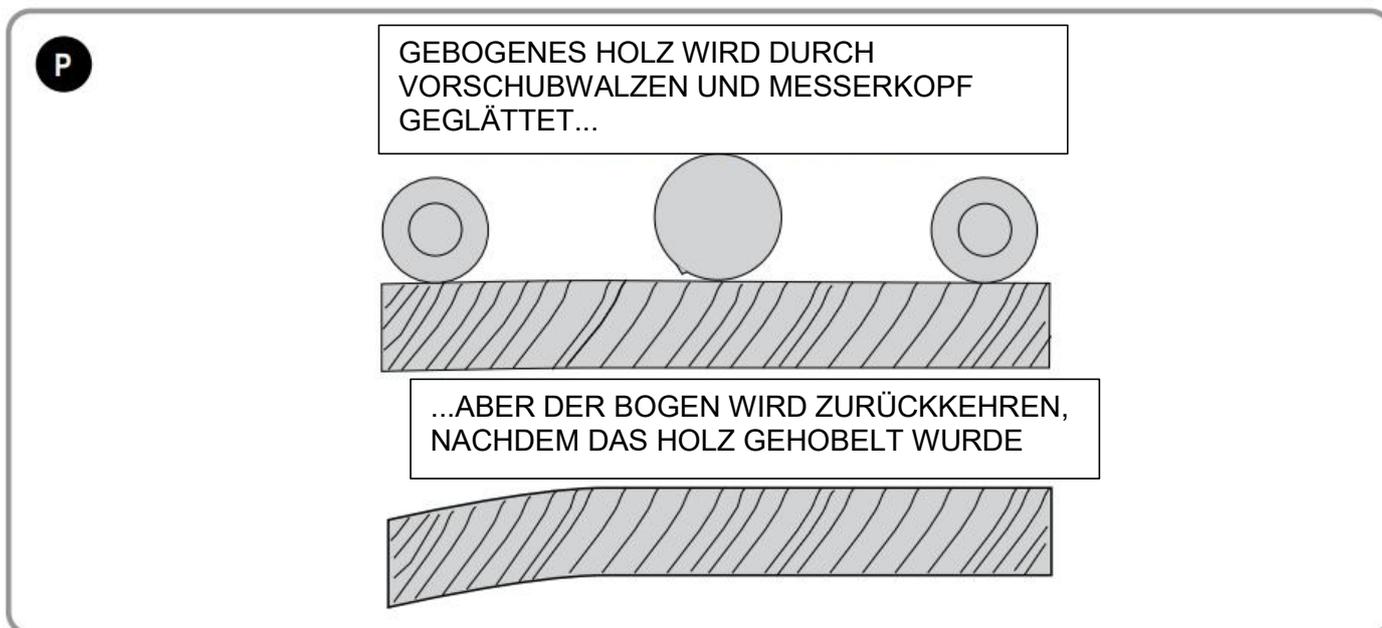
**Wenn das Trennen des Materials keine Option ist:**

Hobeln Sie eine Seite des Materials, bis sie eben ist, und dann die gegenüberliegende Seite, bis sie eben ist (siehe Abb. O).

**HINWEIS:** Drehen Sie das Brett nicht zwischen den einzelnen Durchgängen hin und her, wie in den allgemeinen Hobelanweisungen empfohlen.

**Gebogenes Holz hobeln (Abb. P)**

Die Vorschubrollen und der Messerkopf in Ihrem Hobel drücken den Bogen beim Vorschub aus dem Material. Wenn das Material den Hobel verlässt, wird der Druck der Rollen und des Messerkopfs nachlassen, sodass das Holz in eine gebogene Formation zurückspringen kann. Verwenden Sie eine Abrichtmaschine, um den Bogen ordnungsgemäß zu entfernen.



## 7. WARTUNG

Unsere Maschinen sind so ausgelegt, dass sie über einen langen Zeitraum mit einem Minimum an Wartung betrieben werden können.

Ein dauerhaft zufriedenstellender Betrieb hängt von der richtigen Pflege der Maschine und einer regelmäßigen Reinigung ab.

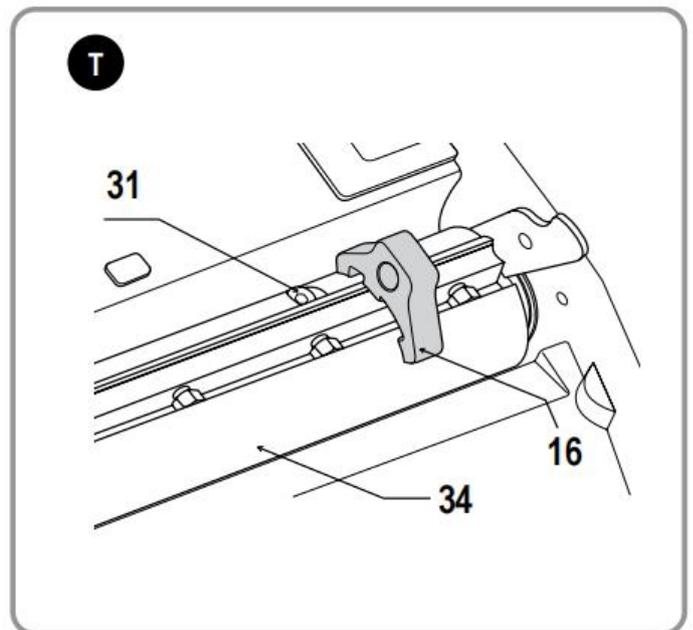
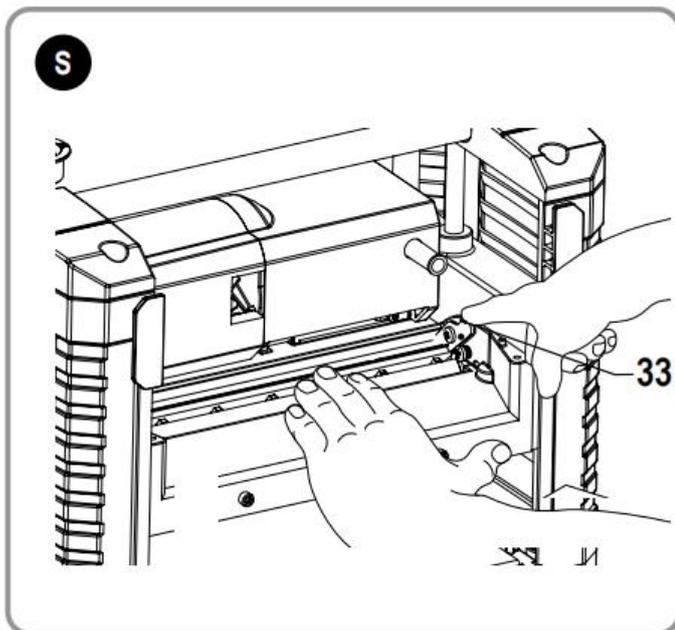
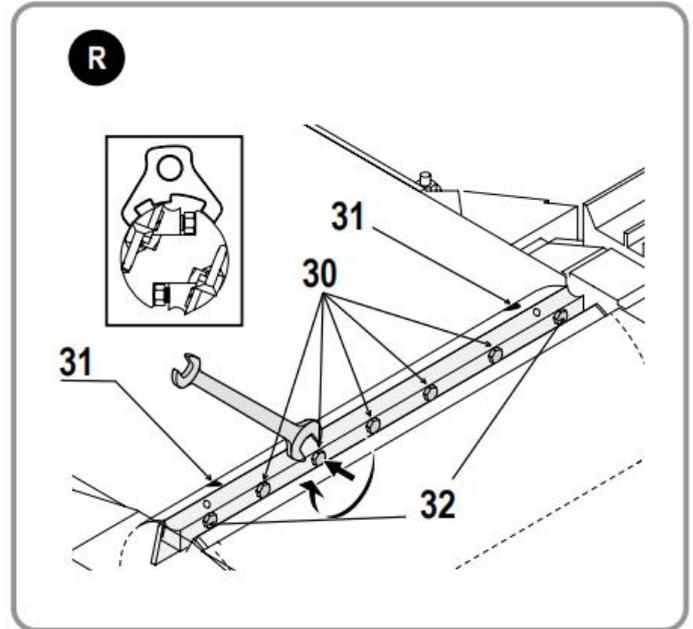
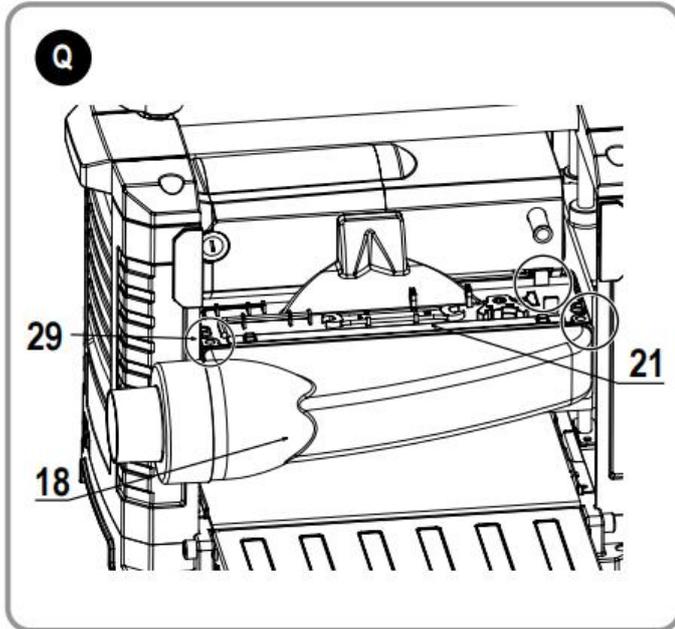
◆ Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Werkzeugs mit einer weichen Bürste oder einem trockenen Tuch.

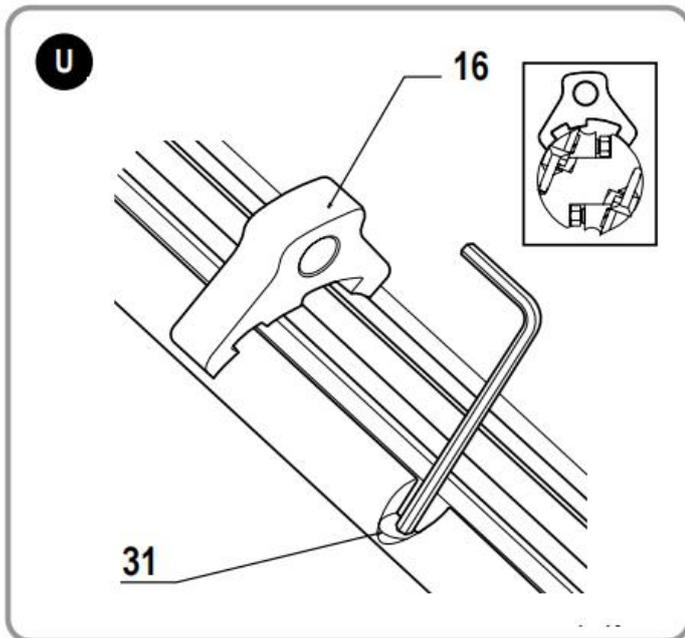
- ◆ Reinigen Sie das Motorgehäuse regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine scheuernden oder lösemittelhaltigen Reiniger. Dieses Gerät kann nicht vom Benutzer gewartet werden. Wenden Sie sich bei Problemen an eine autorisierte Reparaturwerkstatt.

## 7.1 REGELMÄSSIGE WARTUNG

- 1) Überprüfen Sie das Werkzeug regelmäßig auf Beschädigungen oder gebrochene Teile.
- 2) Reinigen Sie das Gerät von Staub und Schmutz, der sich in allen zugänglichen Bereichen des Hobels vom Hobelholzmaterial angesammelt hat.
- 3) Wischen Sie Einzugs- und Auszugswalzen ab.
- 4) Haupttisch reinigen. Leichtes Wachsen hilft Holzmaterial durch den Hobel zu passieren.
- 5) Bewerten Sie den Zustand der Klingenschärfe. Bei Bedarf ersetzen.
- 6) Messgerätkalibrierung, Dickenmessgerätkalibrierung und Revolverstoppkalibrierung überprüfen.
- 7) Überprüfen Sie die Bürsten auf Verschleiß und ersetzen Sie sie bei Bedarf.

## 7.2 KLINGENWECHSEL (ABB. Q-U)





können bei 42° nachgeschärft werden.



**WARNUNG:** Verwenden Sie nur Schneidklingen, die für diese Maschine entwickelt wurden.



**WARNUNG:** Wegen scharfer Kanten Handschuhe beim Klingenwechsel tragen. Diese Maschine ist mit einem Messerkopf ausgestattet, der zwei Klingen hält. Wenden Sie sich für neue Blades an SWAP oder eine autorisierte Serviceorganisation.



**WARNUNG:** Scharfe Kanten.



**WARNUNG:** Die Klingen können max. 3 mm kleiner als die ursprüngliche Größe. Wenn die Klingengröße um mehr als 3 mm abgenommen hat, müssen die Klingen ersetzt werden. Die Klingen

### 7.3 ENTFERNEN DER KLINGEN (ABB. Q–U)

- 1) Stellen Sie die Schnitttiefe auf ca. 75mm.
- 2) Schrauben (24) lösen, Staubabsaugadapter (18) drehen und abnehmen.
- 3) Entfernen Sie die beiden Sechskantschrauben (29) (Abb. Q) und entfernen Sie vorsichtig die Werkzeugablage (21), um die Klingen freizulegen.
- 4) Drehen Sie vorsichtig den Messerkopf (34) (Abb. T), bis die erste Klinge sichtbar wird.
- 5) Lösen Sie die sieben Klingenklemmschrauben (30), (32) (Abb. R) mit dem mitgelieferten Schlüssel.
- 6) Entfernen Sie die Klinge vom Messerkopf, um sie nachzuschärfen oder auszutauschen.
- 7) Drücken Sie den Sperrhebel des Messerkopfes (33) (Abb. S) und drehen Sie den Messerkopf langsam, bis das andere Messer entfernt werden kann.

### 7.4 AUSTAUSCH DER KLINGEN (ABB. R–U)



**WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass die Schneidmesser richtig eingestellt sind. Achten Sie darauf, dass die Klingen nicht mehr als 1,1 mm aus dem Messerkopf herausragen.

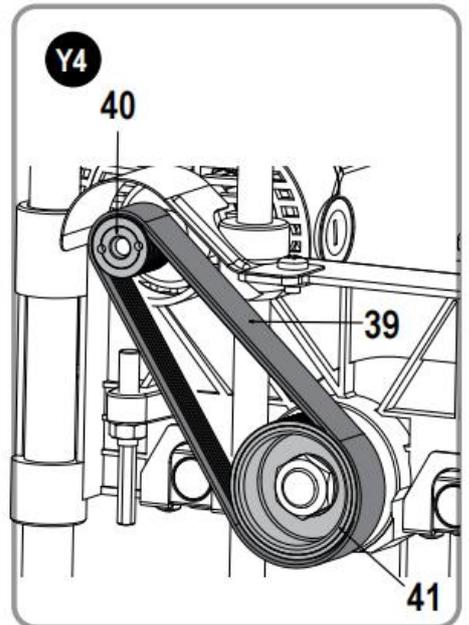
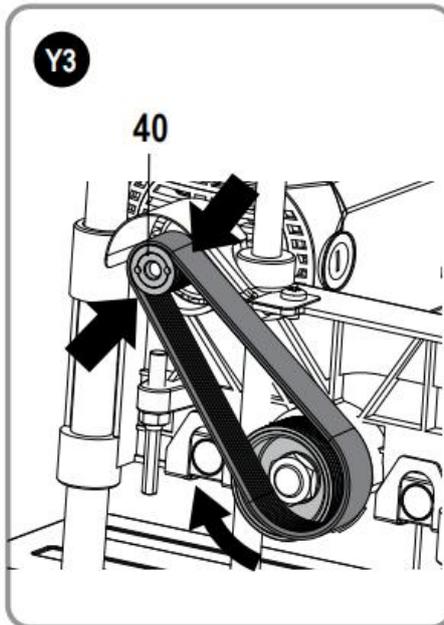
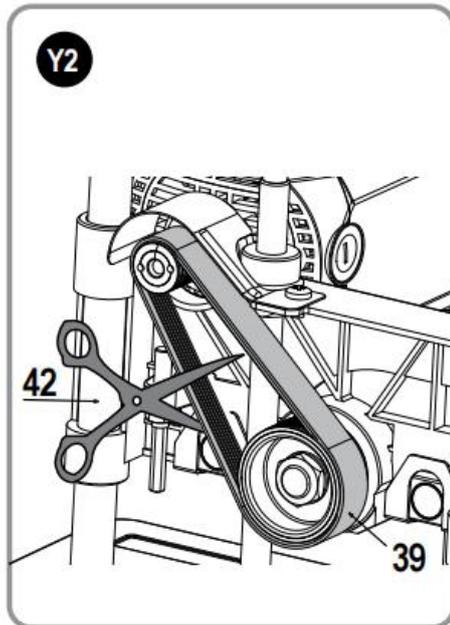
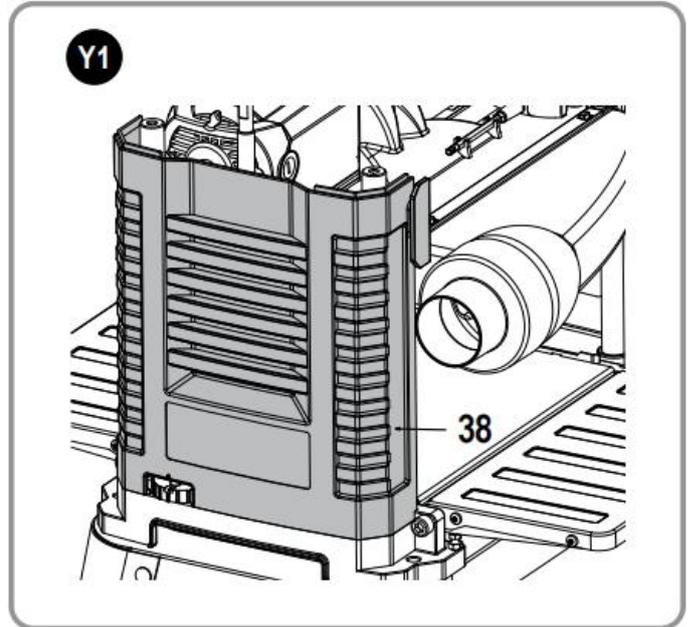
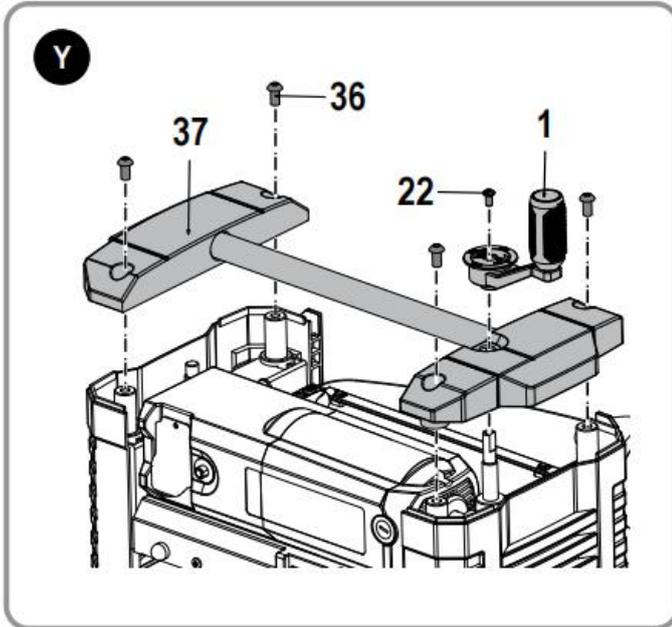
**HINWEIS:** Vergewissern Sie sich vor dem Einbau der Klinge, dass die Messerwelle und die Klinge frei von Verunreinigungen sind; reinigen Sie sie bei Bedarf.

- 1) Positionieren Sie den Schneidkopf (34) wie in Abbildung T gezeigt.
- 2) Legen Sie die Klinge in den Messerkopf und achten Sie darauf, dass der Kopf der Höheneinstellschraube (31) (Abb. T) in den Messerschlitz passt.
- 3) Lösen Sie die sieben Schrauben (30), (32) (Abb. R) an der Klingenklemme gegen die Klinge ein wenig, damit die Klinge in der Höhe eingestellt werden kann.
- 4) Platzieren Sie die Lehre (16) (Abb. T) so nah wie möglich an der Höheneinstellschraube (31) am Schneidkopf, während Sie den Sechskantschlüssel noch bewegen können.
- 5) Drehen Sie eine Höheneinstellschraube (31) mit dem Inbusschlüssel, bis die Klingenspitze die Lehre (16) berührt (Abb. U). Wiederholen Sie den Vorgang mit der anderen Höheneinstellschraube. Prüfen Sie, ob die Klingenhöhe gleichmäßig ist. Wiederholen Sie diesen Vorgang bei Bedarf.
- 6) Ziehen Sie die beiden Endklemmschrauben (32) (Abb. R) mit 8,0 Nm an.
- 7) Entfernen Sie die Lehre und ziehen Sie die fünf mittleren Klemmschrauben (30) (Abb. R) mit 8,0 Nm an.
- 8) Drücken Sie den Sperrhebel des Messerkopfes (33) (Abb. S) und drehen Sie den Messerkopf langsam, bis das andere Messer gemäß dem oben beschriebenen Verfahren ausgetauscht werden kann.

## 7.5 MONTAGE DER WERKZEUGABLAGE (ABB. Q)

Zum Einbau des Werkzeugträgers nach dem Auswechseln der Klingen die beiden Schrauben (29) mit einem Drehmoment von 1,2 - 2,4 Nm anziehen. Vergewissern Sie sich auch, dass die im Kreis dargestellten Schnallen unter dem Motorgehäuse montiert sind.

## 7.6 ZAHNRIEMEN WECHSELN (ABB. Y–Y4)



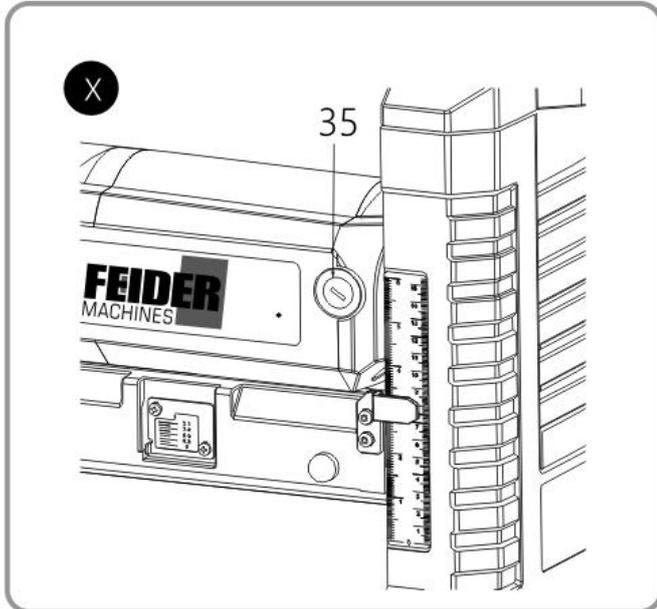
- 1) Linsenkopfschraube M6 x 12 (22) lösen und entfernen. Entfernen Sie den Messerkopf-Einstellgriff (1).
- 2) Entfernen Sie die vier Innensechskant-Flachkopfschrauben (36) von der oberen Platte (37) des Hobels.
- 3) Heben Sie die Seitenabdeckung (38) (auf der Seite des Schneidkopf-Einstellgriffs) nach oben aus dem Schlitz in der Basis und entfernen Sie die Seitenabdeckung (38) von der Maschine.
- 4) Den alten Zahnriemen (39) mit einer Schere (42) (nicht im Lieferumfang) abschneiden und entfernen.
- 5) Starten Sie einen neuen Steuerriemen (39) auf der oberen Riemenscheibe (40) mit den Rillen auf der oberen Riemenscheibe, wie in Abb. Y3 gezeigt.
- 6) Führen Sie den Riemen zur unteren Riemenscheibe (41); Drehen Sie die untere Riemenscheibe bei eingerasteten Rillen auf der unteren Riemenscheibe im Uhrzeigersinn. Üben Sie Druck auf die Kante des Riemens aus, damit die Rillen auf der oberen Riemenscheibe in Eingriff bleiben.
- 7) Setzen Sie den Druck auf die Seite des Riemens fort und drehen Sie die untere Riemenscheibe, während Sie den Riemen weiter auf die Riemenscheiben schieben.
- 8) Alle Riemenrillen sollten in der in Abb. Y4 gezeigten Endposition eingerastet sein und die Riemenscheiben sollten sich reibungslos drehen.

- 9) Bringen Sie die Riemenabdeckung, die Seitenwand und die obere Abdeckung wieder an. Ziehen Sie die Schrauben nicht zu fest an.

**HINWEIS:**

Für die Installation eines Riemens sind keine Werkzeuge erforderlich. Die Verwendung eines Schraubendrehers oder eines anderen Werkzeugs zum Aufhebeln oder Dehnen eines Riemens kann zu Schäden an den Riemenscheiben und letztendlich zur Zerstörung des neuen Riemens führen.

## 7.7 ENTFERNEN DER BÜRSTENEINHEIT (ABB. X:



**WARNUNG:** Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromquelle, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehörteile entfernen/anbringen, um die Gefahr schwerer Verletzungen zu verringern.

- 1) Entfernen Sie die Bürsteninspektionskappe (35).
- 2) Ziehen Sie die Bürstenbaugruppe heraus.

## 7.8 SPANNUNGSABFÄLLE

Einschaltströme verursachen kurzzeitige Spannungseinbrüche. Bei ungünstigen Stromversorgungsbedingungen können andere Geräte beeinträchtigt werden. Wenn die Systemimpedanz der Stromversorgung kleiner als  $0,214 \Omega$  ist, ist das Auftreten von Störungen unwahrscheinlich.



Schmierung: Ihr Elektrowerkzeug benötigt keine zusätzliche Schmierung.



Reinigung



**WARNUNG:** Blasen Sie Schmutz und Staub so oft mit trockener Luft aus dem Hauptgehäuse, wie sich Schmutz in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei der Durchführung dieses Verfahrens einen zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien zum Reinigen der nichtmetallischen Teile des Werkzeugs. Diese Chemikalien können die in diesen Teilen verwendeten Materialien schwächen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und milder Seife angefeuchtetes Tuch. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Werkzeug eindringen; Tauchen Sie niemals Teile des Werkzeugs in eine Flüssigkeit.

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT der Produkte, Reparatur, Inspektion und Austausch von Kohlebürsten, alle

Andere Wartungs- oder Einstellungsarbeiten sollten von SWAP-Servicezentren durchgeführt werden, immer mit Original-Ersatzteile.

## 7.9 OPTIONALES ZUBEHÖR

**WARNUNG!** Da anderes Zubehör als das von SWAP angebotene nicht mit diesem Produkt getestet wurde, kann die Verwendung solchen Zubehörs mit diesem Werkzeug gefährlich sein. Zur Verringerung des Verletzungsrisikos sollte nur das von SWAP empfohlene Zubehör mit diesem Produkt verwendet werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um weitere Informationen zum geeigneten Zubehör zu erhalten.

## 8. FEHLERBEHANDLUNG

Fehler	Mögliche Ursachen	Lösung
Vertiefung (Vertiefungen an Werkstückenden)	Stumpfe Messerklingen.	Klingen ersetzen oder drehen.
	Hölzer werden nicht richtig eingeführt.	Stücke einen nach dem andren in die Hobelmaschine einführen.
Gerissene Maserung.	Gerät nicht sicher montiert.	Zugschrauben festziehen.
	Eine zu tiefe Klingeneinstellung.	Schnitttiefe reduzieren.
	Gegenlauf des Werkstücks.	Führen Sie zuerst das andere Ende des Bretts ein.
	Stumpfe Messerklingen.	Klingen ersetzen oder drehen.
Unschärfe/grobe Körnung.	Hohe Holzfeuchte.	Trockenes Holz verwenden.
	Stumpfe Messerklingen.	Klingen ersetzen oder drehen.
	Eine zu tiefe Klingeneinstellung.	Schnitttiefe reduzieren.
	Falsche Vorschubgeschwindigkeit.	Auf ausreichende Stromversorgung prüfen. Kabel und Stecker auf Beschädigung prüfen. Zustand der Motorbürsten prüfen.
Ungleichmäßige Schnitttiefe.	Schneidkopfbaugruppe nicht bündig mit Hobelfläche.	Lassen Sie den Service von einem autorisierten Servicecenter durchführen.
	Instabiler Rollenfederdruck.	Lassen Sie den Service von einem autorisierten Servicecenter durchführen.
	Einzugsrolle ungleichmäßig abgenutzt.	Lassen Sie den Service von einem autorisierten Servicecenter durchführen
Brettdicke stimmt nicht mit der Tiefenskalaanzeige überein	Tiefenskala falsch eingestellt.	Tiefenskala anpassen.
	Schmutziger Hobeltisch.	Hobeltisch reinigen und wachsen.
Schneidkopfhöhe schwierig einzustellen.	Verschmutzte Hubspindel.	Spindel reinigen und schmieren.
	Abgenutzte Kette.	Lassen Sie den Service von einem autorisierten Servicecenter durchführen.
Schaltet nicht ein.	Nicht eingesteckt.	Überprüfen Sie die Stromquelle.
	Durchgebrannter Stromkreis.	Ersetzen Sie die Sicherung, setzen Sie den Trennschalter zurück oder rufen Sie einen Elektriker.
	Motorausfall.	Lassen Sie den Service von einem autorisierten Servicecenter durchführen.
	Loses Kabel.	Lassen Sie den Service von einem autorisierten Servicecenter durchführen.
	Fehlfunktion des EIN/AUS-Schalters.	Lassen Sie den Service von einem autorisierten Servicecenter durchführen.
	Motor ist überlastet.	Reset-Taste drücken.
Unterbrochener Betrieb.	Gerät überlastet.	Last reduzieren.
	Schaltung überlastet.	In einem anderen Stromkreis anschliessen oder an einen Stromkreis mit ausreichender Amperezahl anschließen.
Der Messerkopf lässt sich nicht absenken, um das Material zu hobeln:	Revolveranschlag zu hoch.	Einstellung des unteren Revolveranschlags.

## 9. ENTSORGUNG



Elektroerzeugnisse sollten nicht im Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen gebrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und an dafür vorgesehenen Sammelstellen entsorgt werden. Wenden Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um sich über das Recycling beraten zu lassen.

## 10. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



**BUILDER SAS**

**32, rue Aristide Bergès -Z1 31270 Cugnaux - Frankreich  
Tel. +33 (0) 5.34.502.502 Fax: +33 (0) 5.34.502.503**

**Erklärt, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine  
TRAGBARER HOCHLEISTUNGS-DICKTENHOBEL  
IOTA**

Seriennummer: 20230109013-20230109792

den Bestimmungen der „Maschinen“-Richtlinie 2006/42/EG und den nationalen Gesetzen zur Umsetzung entspricht:

Und auch die folgenden europäischen Richtlinien erfüllt:

EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Rohs-Richtlinie 2011/65/EU &(EU)2015/863

Auch den europäischen Normen, nationalen Normen und den folgenden technischen Bestimmungen entspricht:

EN 61029-1:2009/A11:2010 • EN 61029-2-3:2011

EN 55014-1:2021 • EN 55014-1:2017/A11 :2020 • EN 55014-2:1997/A2 :2008

EN 55014-2:2021

EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1 :2021

EN 61000-3-11:2000 • EN IEC 61000-3-11:2019

Cugnaux, 31/10/2022

Philippe MARIE / CEO

Verantwortlich für die technische Dokumentation:: M. Olivier Patriarca

# 11. GARANTIE

**FEIDER**  
MACHINES

## GARANTIE

Der Hersteller gewährleistet das Produkt für einen Zeitraum von 2 Jahren ab dem ursprünglichen Kaufdatum gegen Material- und Verarbeitungsfehler. Die Garantie gilt, wenn das Produkt für den Hausgebrauch verwendet wird. Die Garantie gilt nicht für Ausfälle aufgrund von normalem Verschleiß und Beschädigungen.

Der Hersteller erklärt sich bereit, Teile zu ersetzen, die vom benannten Händler als defekt beurteilt werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für den vollständigen oder teilweisen Ersatz der Maschine und/oder für etwaige Folgeschäden.

### Die Garantie gilt nicht für Ausfälle aufgrund von :

- unzureichender Wartung.
- anormaler Montage, Einstellung oder Betrieb des Produkts.
- Teilen, die einem normalen Verschleiß unterliegen.

### Die Garantie gilt nicht für:

- Versand- und Verpackungskosten.
- die Verwendung des Werkzeugs für einen anderen Zweck als den, für den es entwickelt wurde.
- die Verwendung und Wartung der Maschine auf eine Weise, die nicht in der Bedienungsanleitung beschrieben ist.

Aufgrund unserer Politik der kontinuierlichen Produktverbesserung behalten wir uns das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern oder zu modifizieren. Infolgedessen kann das Produkt von den hierin enthaltenen Informationen abweichen, aber Änderungen werden ohne Vorankündigung vorgenommen, wenn sie sich als Verbesserung gegenüber der vorherigen Eigenschaft erweisen.

### **LESEN SIE DAS HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DIE MASCHINE BENUTZEN.**

Bei der Bestellung von Ersatzteilen geben Sie bitte die Teilenummer oder den Code an, Sie finden diese in der Ersatzteilliste in diesem Handbuch. Bewahren Sie den Kaufbeleg auf; ohne diesen ist die Garantie ungültig. Um Ihnen bei Ihrem Produkt zu helfen, laden wir Sie ein, uns telefonisch oder über unsere Website zu kontaktieren:

- **+33 (0)9.70.75.30.30**
- **<https://services.swap-europe.com/contact>**

Sie müssen ein "Ticket" über ihre Plattform erstellen.

- Registrieren Sie sich oder erstellen Sie Ihr Konto.
- Geben Sie die Werkzeugreferenz an.
- Wählen Sie den Betreff Ihrer Anfrage.
- Erklären Sie Ihr Problem.
- Fügen Sie diese Dateien bei: Rechnung oder Kaufbeleg, Foto des Kennzeichnungsschildes (Seriennummer), Foto des benötigten Teils (zum Beispiel: Steckerstifte des Transformators).



# 12. PRODUKTAUSFALL

## WAS SOLL ICH TUN, WENN MEINE MASCHINE AUSFÄLLT?

### Wenn Sie Ihr Produkt in einem Geschäft gekauft haben:

- a) Leeren Sie den Kraftstofftank.
  - b) Vergewissern Sie sich, dass Ihre Maschine vollständig (Zubehör wird mitgeliefert) und sauber ist! Wenn dies nicht der Fall ist, wird die Reparaturwerkstatt die Maschine ablehnen.
- Erscheinen Sie im Geschäft mit der kompletten Maschine inklusive Quittung oder Rechnung.

### Wenn Sie Ihr Produkt auf einer Website gekauft haben:

- a) Leeren Sie den Kraftstofftank
- b) Vergewissern Sie sich, dass Ihre Maschine vollständig (Zubehör wird mitgeliefert) und sauber ist! Wenn dies nicht der Fall ist, wird die Reparaturwerkstatt die Maschine ablehnen.
- c) Erstellen Sie ein SWAP-Europe Kundendienstdossier (Ticket ) auf der Website: <https://services.swap-europe.com>. Wenn Sie den Antrag auf SWAP-Europe stellen, müssen Sie die Rechnung und das Foto des Namensschildes beifügen.
- d) Wenden Sie sich an die Reparaturwerkstatt, um die Verfügbarkeit sicherzustellen, bevor Sie die Maschine entfernen.

Begeben Sie sich mit der komplett verpackten Maschine zur Reparaturstation, zusammen mit der Kaufrechnung und dem Stationsübernahmebogen, der heruntergeladen werden kann, sobald die Kundendienst-Anforderung auf der Website von SWAP-Europe gestellt wurde

Für Maschinen mit Ausfall von BRIGGS & STRATTON-, HONDA- und RATO-Motoren beachten Sie bitte das Handbuch.

Die Reparaturen werden von den zugelassenen Motorenherstellern dieser Hersteller durchgeführt, siehe deren Website:

- <http://www.briggsandstratton.com/eu/fr>
- <http://www.honda-engines-eu.com/fr/service-network-page;jsessionid=5EE8456CF39CD572AA2AEEDFD290CDAE>
- <https://www.rato-europe.com/it/service-network>

**Bitte bewahren Sie die Originalverpackung für die Rücksendung an den Kundendienst oder verpacken Sie Ihr Gerät in einen ähnlichen Karton mit den gleichen Abmessungen.**

**Wenn Sie Fragen zu unserem Kundendienst haben, können Sie eine Anfrage auf unserer Website <https://services.swap-europe.com> stellen**

**Unsere Hotline steht Ihnen weiterhin unter +33 (9) 70 75 30 30 30 zur Verfügung.**



# 13. GARANTIEAUSSCHLUSS

## DIE GARANTIE GILT NICHT FÜR :

- Inbetriebnahme und Produkteinstellungen.
- Schäden, die durch normale Abnutzung des Produkts entstehen.
- Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Produkts entstehen.
- Schäden, die durch eine Installation oder Inbetriebnahme entstehen, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmt.
- Vergaserbedingte Ausfälle über 90 Tage hinaus und Verschmutzungen des Vergasers.
- Handlungen der periodischen und Standard-Unterhaltung.
- Änderungs- und Demontagehandlungen, durch die die Garantie unmittelbar erlischt.
- Produkte, deren ursprüngliche Authentifizierungskennzeichnung (Marke, Seriennummer) verschlechtert, verändert oder entfernt wurde.
- Der Ersatz von Verbrauchsmaterialien.
- Die Verwendung von Nicht-Originalteilen.
- Bruch von Teilen aufgrund von Stößen oder Spritzern.
- Ausfälle des Zubehörs.
- Mängel und ihre Folgen im Zusammenhang mit jeder äußeren Ursache.
- Verlust von Elementen und Verlust durch unzureichende Verschraubung.
- Schneidelemente und Beschädigungen durch das Lösen von Teilen.
- Überlastung oder Überhitzung.
- Schlechte Qualität der Stromversorgung: Spannungsverlust, falsche Spannung, usw.
- Schäden, die dadurch entstehen, dass das Produkt während der für die Reparaturen erforderlichen Zeit nicht mehr benutzt werden kann, und ganz allgemein die Kosten für die Immobilisierung des Produkts.
- Die Kosten für ein Gegengutachten einer Drittpartei auf der Grundlage eines Kostenvoranschlags einer Reparaturwerkstatt von SWAP-Europe
- Die Verwendung eines Produkts, das einen Defekt oder Bruch aufweist, der nicht sofort von SWAP-Europe gemeldet und/oder repariert wird.
- Verschlechterung durch Transport und Lagerung\*.
- Seilzugstarter über 90 Tage.
- Öl, Benzin, Fett.
- Schäden durch die Verwendung von ungeeigneten Kraft- oder Schmierstoffen.

\* \* Gemäß der Transportgesetzgebung müssen Transportschäden den Transporteuren innerhalb von maximal 48 Stunden nach Entdeckung per Einschreiben mit Rückschein gemeldet werden.

Dieses Dokument ist eine Ergänzung zu Ihrem Merkblatt, das keine erschöpfende Liste darstellt.

**Achtung:** Alle Bestellungen müssen in Anwesenheit des Zustellers überprüft werden. Im Falle einer Ablehnung müssen Sie einfach die Lieferung ablehnen und Ihre Ablehnung mitteilen.

**Zur Erinnerung:** Reservierungen schließen eine Benachrichtigung per Einschreiben A/R innerhalb von 72 Stunden nicht aus.

### Informationen :

Thermische Geräte müssen zu jeder Jahreszeit winterfest gemacht werden (Service auf der SWAP-Europe Website verfügbar). Batterien müssen vor der Lagerung aufgeladen werden.



BUILDER SAS  
32, rue Aristide Bergès - ZI 31270 Cugnaux – Frankreich  
Hergestellt in der VR China 2023